

附. 調查票

あしやしざいじゅうがいこくじん いしきちょうさ
芦屋市在住外国人の意識調査

ひごろ あしやしせい りかい きょうりょく
日頃から芦屋市政へのご理解とご協力をいただき、どうもありがとうございます。

このたび、あしやしにおけるにちじょうせいかつ きょういく いりょう きょうせい
芦屋市における日常生活、教育、医療、行政サービスのあり方などについて、
がいこくせきしみん みなのごいけんをおうかがいするために意識調査を実施することになりました。

この調査で得られた情報を、あしやしにおける今後の住みよいまちづくりに生かしたいと
かんがえていますので、お忙しいところお手数をかけて申し訳ありませんが、ご協力をよろしくお願ひいたします。

2008年9月

あしやしちょう やまなか けん
芦屋市長 山中 健

きにゅう ねが
ご記入についてのお願い

- 1 ご記入いただいた内容については、すべてコンピュータにより統計的に処理されます。
また、あなた個人の回答内容が外部に漏れることは決してございません。
- 2 ご記入は、家族のどなたが記入されても結構です。
- 3 調査票は1部だけお選びいただき、該当する調査票にのみ記入してください。
- 4 ご記入は回答の1つを選んで番号に○印をつけてください。
「○はいくつでも」、「○は1つだけ」、また「○は2つまで」など、特に指示がある
質問については、それに従ってください。
- 5 「その他」に○を付けられた方は、() に詳しく記入してください。
- 6 この調査の質問で、どのように答えるかはっきり分からない点についてのお問い合わせは
下記までお願いいたします。

あしやし ししみんせいかつぶ しみんさんかくか
芦屋市市民生活部市民参画課

こくさいこうりゅうたんとう
国際交流担当

☎ (0797)38-2008

■お問い合わせは、月曜日～金曜日の13:00～16:00

- 7 ご記入いただいた調査票は、必ず1部のみを同封の返信用封筒に入れて、
10月14日(火)までにご投函ください。(切手を、貼る必要はありません)

日常生活について

Q1 あなたは日曜、祝祭日などの休日をどのように過ごすことが多いですか。次の中からお選びください。(〇はいくつでも)

- 1 何もしないでのんびりする
- 2 家族と話したりして過ごす
- 3 家事などをして過ごす
- 4 友人などとお会う
- 5 ジョギングなどの軽いスポーツ活動
- 6 趣味など好きなことをして過ごす
- 7 映画を見たり、音楽を聴いたりする
- 8 勉強する
- 9 ボランティア活動をする
- 10 レストランに行ったりショッピングしたりする
- 11 ドライブに行く
- 12 ピクニックに出かけたり、観光したりする
- 13 宿泊旅行をする
- 14 テレビを見たり、ラジオを聞いたり、新聞や雑誌、本などを読んだりする
- 15 その他(具体的に:)

Q2 日頃あなたは個人的に、あるいは交流グループを通じて、日本人とつきあう方が多いですか。それとも外国人とつきあう方が多いですか。(〇は1つだけ)

- 1 日本人とのつきあいが多い
- 2 同じ国籍どうしのつきあいが多い
- 3 外国人とのつきあいが多い
- 4 同じくらい

Q3 あなたは現在、隣近所に住む日本人とどのくらいのつきあいがありますか。(〇はいくつでも)

- 1 あいさつをする程度
- 2 立ち話をする程度
- 3 お茶や食事に招いたり、招かれたりする
- 4 一緒にスポーツをしたり、買い物や映画などに出かける
- 5 困ったことがあったとき相談にのってもらえる
- 6 まったくつきあがない

Q4 あなたは日本に住んでいて、特に^{とく}に^して^おきたいと思^おいますか。(○はいくつでも)

- | | |
|--|--|
| 1 文化・芸術活動 ^{ぶんか げいじゆつかつどう} に関する ^{かん} こと | 2 子どもの教育 ^{こ ぎょういく} に関する ^{かん} こと |
| 3 スポーツ ^か に関する ^{かん} こと | 4 サークルやボランティア活動 ^{かつどう} に関する ^{かん} こと |
| 5 市のイベント ^し の計画 ^{けいかく} やお知らせ ^し | 6 市の施設 ^し の利用 ^{りよう} に関する ^{かん} こと |
| 7 福祉 ^{ふくし} の施設 ^{しせつ} や病院 ^{びやういん} 、診療所 ^{しんりょうじよ} について | 8 地域の歴史 ^{ちいき} や自然 ^{しぜん} に関する ^{かん} こと |
| 9 買い物 ^か の ^{もの} こと | 10 外国人 ^{がいこくじん} どうしの交流 ^{こうりゆう} に関する ^{かん} こと |
| 11 日本 ^{にほん} の習慣 ^{しゆかん} や日本人 ^{にほんじん} の ^{もの} の考え方 ^{かんが} に関する ^{かん} こと | 12 水害 ^{すいがい} や火事 ^{かじ} など防災 ^{ぼうさい} に関する ^{かん} こと |
| 13 ごみ ^{しゅうしゅう} の収集 ^{みちか} など、身近 ^{せいかつ} な生活 ^{かん} に関する ^{かん} こと | 14 新しい仕事 ^{あたら} につくなど就職 ^{しゅうしょく} に関する ^{かん} こと |
| 15 住居 ^{じゅうきょ} に関する ^{かん} こと | 16 その他 ^た (具体的に ^{くたいてき} に：) |
| 17 特に ^{とく} ない | |

Q5 あなたは、日常生活^{にちじゆうせいかつ}で必要^{ひつよう}な情報^{じょうほう}はどこから手^てに入れ^いられますか。(○はいくつでも)

- | | |
|--|---|
| 1 家族 ^{かぞく} ・親戚 ^{しんせき} | 2 近所 ^{きんじよ} や地域 ^{ちいき} の人 ^{ひと} |
| 3 日本人 ^{にほんじん} の友人 ^{ゆうじん} ・知人 ^{ちじん} | 4 日本人 ^{にほんじん} 以外 ^{いがい} の友人 ^{ゆうじん} ・知人 ^{ちじん} |
| 5 日本語 ^{にほんご} の新聞 ^{しんぶん} 、雑誌 ^{ざっし} 、書籍 ^{しよせき} | 6 外国語 ^{がいこくご} の新聞 ^{しんぶん} 、雑誌 ^{ざっし} 、書籍 ^{しよせき} |
| 7 日本語 ^{にほんご} のテレビやラジオ | 8 外国語 ^{がいこくご} のテレビやラジオ |
| 9 インターネット | 10 大使館 ^{たいしかん} ・領事館 ^{りょうじかん} |
| 11 職場 ^{しよくば} や学校 ^{がっこう} | 12 市役所 ^{しやくしよ} の窓口 ^{まどぐち} など |
| 13 芦屋市 ^{あしや} 国際交流 ^{こくさいこうりゆう} 協会 ^{きやうかい} (ACA) | 14 ボランティア ^{だんたい} 団体 |
| 15 教会 ^{きやうかい} 、寺院 ^{じいんなど} 等 | 16 その他 ^た (具体的に ^{くたいてき} に：) |
| 17 入手 ^{にゅうしゆ} していない | |

Q6 日本^{にほん}に住んでいてやってみ^おたいと思^おうことや、参加^{さんか}してみ^おたいと思^おう交流^{こうりゆうかい}会^{かい}などがあれば、それはどのような分野^{ぶんや}ですか。(○はいくつでも)

- | | |
|--|--|
| 1 日本 ^{にほん} の文化 ^{ぶんか} ・習慣 ^{しゆかん} (お茶 ^{ちや} や礼儀作法 ^{れいぎさほう} など)・伝統 ^{でんとう} を学 ^{まな} ぶ | 3 母国 ^{ぼこく} の文化 ^{ぶんか} を伝 ^{つた} える・語学 ^{ごがく} を教 ^{おし} える |
| 2 日本語 ^{にほんご} の学 ^{がく} 習 ^{しゅう} | 5 スポーツ ^{かつどう} 活動 |
| 4 文化 ^{ぶんか} ・芸術 ^{げいじゆ} 活動 ^{かつどう} | 7 料理 ^{りやうり} |
| 6 旅行 ^{りょこう} | 9 政治 ^{せいじ} や宗教 ^{しゅうきやう} に関する ^{かん} こと |
| 8 福祉 ^{ふくし} ・翻訳 ^{ほんやく} ・通訳 ^{つうやく} などのボランティア ^{かつどう} 活動 | 10 その他 ^た (具体的に ^{くたいてき} に：) |
| 11 特に ^{とく} にやってみ ^お たいことや参加 ^{さんか} してみ ^お たいものはない | |

Q7 あなたが日常の暮らしの中で不便を感じていることや困っていることは次のうちどれですか。(〇はいくつでも)

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| 1 住まいや近所の自然環境 (騒音・振動など) | 2 住宅のこと |
| 3 物価や生活費のこと | 4 隣近所との付き合い |
| 5 仕事のこと | 6 ごみの収集など身近な生活のこと |
| 7 子どもの教育のこと | 8 公園や遊び場のこと |
| 9 交通機関のこと | 10 病院・診療所などのこと |
| 11 買い物のこと | 12 映画や音楽、また自分の趣味のこと |
| 13 食事のこと | 14 風習や習慣の違い |
| 15 その他 (具体的に: _____) | 16 特にない |

Q8 あなたは困ったことなどを解決するときに、どなたに相談していますか。(〇はいくつでも)

- | | |
|-----------------------|-----------------|
| 1 日本に住んでいる家族、親戚 | 2 母国に住んでいる家族、親戚 |
| 3 日本人の友人・知人 | 4 日本人以外の友人・知人 |
| 5 市役所の窓口 | 6 母国に関係する団体等 |
| 7 芦屋市国際交流協会 (ACA) | 8 教会、寺院等 |
| 9 ボランティア団体 | 10 職場や学校の仲間、先生 |
| 11 その他 (具体的に: _____) | 12 相談できる相手はいない |

Q9 住宅に関することで困っていること、困った経験があればお聴かせください。(〇はいくつでも)

- 1 家賃が高い
- 2 外国人であることを理由に入居を断られた
- 3 外国人であることを理由に入居後に立ち退きを要求された
- 4 保証人がみつからない
- 5 その他 (具体的に: _____)
- 6 特に困ったことはなかった

Q10 仕事について困っていること、困った経験があればお聴かせください。(〇はいくつでも)

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1 仕事の探し方がわからない | 2 外国人であることを理由に採用を断られた |
| 3 待遇面で日本人と違いがある | 4 職場での情報が日本語でよくわからない |
| 5 自分の能力や技術を発揮できる職がない | 6 その他 (具体的に: _____) |
| 7 特に困ったことはなかった | |

お子さんについて

Q16 同居している家族の中に次のような方はいらっしゃいますか。(〇はいくつでも)

- 1 乳児 (1歳未満)
- 2 幼児・小学校前の子ども (1~5歳)
- 3 小・中学生 (6~15歳)
- 4 65歳以上のお年寄り

Q17へお進みください。

Q17、18へお進みください。

「4」のみをお答えの方は、Q21へお進みください。

【Q16で「1」~「3」のいずれかを答えた方におたずねします。】

Q17 お子さんの国籍はどれですか。(〇はいくつでも)

- 1 自分と同じ国籍
- 2 日本国籍
- 3 その他の国籍

【Q16で「3」を答えた方におたずねします。】

Q18 小・中学生のいるお宅では、お子さんは日本の学校ですか、それとも外国人学校に通っていますか。(〇は1つだけ)

- 1 全員、日本の学校 (国公立)
- 2 全員、日本の学校 (私立)
- 3 全員、外国人学校
- 4 日本の学校と外国人学校
- 5 その他 (具体的に:)

【Q18で「1」、「2」、「4」のいずれかを答えた方におたずねします。】

Q18-1 日本の学校を選ばれた理由は次のうちどれですか。(〇はいくつでも)

- 1 本人(子ども)の希望
- 2 日本語や日本の習慣を覚えさせるため
- 3 日本人の友人ができる
- 4 通学に便利
- 5 外国人学校を希望したが入れなかった
- 6 その他 (具体的に:)

【Q18で「3」、「4」のいずれかを答えた方におたずねします。】

Q18-2 外国人学校を選ばれた理由は次のうちどれですか。(〇はいくつでも)

- 1 本人(子ども)の希望
- 2 母(国)語や母国の習慣を覚えさせる(忘れない)ため
- 3 日本人以外の友人ができる
- 4 通学に便利
- 5 日本の学校を希望したが入れなかった
- 6 その他 (具体的に:)

Q19 中学校卒業後の進路についてどのように考えていますか。(○は1つだけ)

- 1 日本の学校の高校に進学する
- 2 外国人学校の高校に進学する
- 3 進学できるだけの学力がない
- 4 経済的に進学は考えていない
- 5 まだ分からない
- 6 その他(具体的に:)

Q20 お子さんについて、不安に思うことはありますか。(○はいくつでも)

- 1 母国の言葉や文化を学ぶ機会が少ない
- 2 日本語の能力、学力
- 3 日本での進学や就職
- 4 日本での結婚
- 5 帰国後の母(国)語の学力
- 6 帰国後の学校、就職
- 7 その他(具体的に:)

医療・保険について

Q21 あなたがかかったことのある病院・診療所などについて、下記からお選びください。(○はいくつでも)

- 1 市立芦屋病院
- 2 市内の私立病院・クリニック・診療所
- 3 市外の病院・クリニック・診療所
- 4 行ったことがない

Q22 健康診断は、どこで受けますか。(○はいくつでも)

- 1 保健センター(市)
- 2 市立芦屋病院
- 3 保健所(県)
- 4 市内の私立病院・クリニック・診療所
- 5 市外の病院・クリニック・診療所
- 6 職場・学校
- 7 受けたことがない

Q23 あなたは日本で受けられる医療サービス(病院・診療所など)についてどの程度満足していますか。(○は1つだけ)

- 1 非常に満足している
- 2 満足している
- 3 やや不満である
- 4 非常に不満である

次のページ、Q23-1へお進みください。

【Q23で「3」、「4」のいずれかを答えた方におたずねします。】

Q23-1 不満だった内容をお教えてください。(〇はいくつでも)

- | | |
|-------------------|--------------------|
| 1 言葉がわからない(通じない) | 2 医療費が高い |
| 3 応対が不親切 | 4 診察までの待ち時間が長い |
| 5 薬の説明や取り扱いがわからない | 6 どの病院にいけばよいかわからない |
| 7 その他(具体的に:) | |

Q24 現在、保険や年金に加入されていますか。(〇はいくつでも)

- | | |
|---------------|-------------------|
| 1 国民年金 | 2 その他の年金 |
| 3 国民健康保険 | 4 その他の健康保険 |
| 5 雇用保険 | 6 日本国内で通用する海外旅行保険 |
| 7 その他(具体的に:) | 8 何も加入していない |

市役所のサービスについて

Q25 市の窓口を利用した感想はいかがでしたか。(〇は1つだけ)

- 1 非常に満足した
- 2 満足した
- 3 不満だった
- 4 非常に不満だった

Q25-1 へお進みください。

【Q25で「3」、「4」のいずれかを答えた方におたずねします。】

Q25-1 不満だった理由をお教えてください。(〇はいくつでも)

- | | |
|------------------|----------------|
| 1 言葉が通じなかった | 2 手続きが面倒だった |
| 3 時間がかかった | 4 窓口の職員が不親切だった |
| 5 市役所内の表示が不十分だった | 6 その他(具体的に:) |

Q26 もっとわかりやすくした方がよいと思う案内標識(看板やサインなど)は次にあげる中ではどれですか。(〇はいくつでも)

- 1 市役所や図書館などの公共施設の案内標識
- 2 道路の案内標識
- 3 住所の案内標識
- 4 歴史的に大切な所やハイキングなどの案内標識
- 5 電車、バスなどの交通機関の案内標識
- 6 その他(具体的に:)
- 7 特にない

Q27 市役所が行っている住民サービスのなかには、市民も参加できる次のような活動がありますが、(1)あなたが参加したことがある、また(2)今後参加したい、これからも継続して参加したいと思うのはどのような活動ですか。(それぞれ〇はいくつでも)

活 動 内 容	(1)参加している・ したことがある	(2)今後参加したい・ これからも継続 して参加したい
1 スポーツ活動などのイベント		
2 文化・芸術活動などのイベント		
3 市民が互いに交流できる活動		
4 講座・講習会		
5 社会福祉・翻訳・通訳などのボランティア活動		
6 地域の環境をより美しくする運動		
7 水害や火事などに備えるための防災活動		
8 その他(具体的に:)		

Q28 あなたは芦屋市の施設を利用したことがありますか。利用したことがあるものを次の中から選びください。(〇はいくつでも)

- | | |
|-------------------------|---------|
| 1 市民センター(公民館) | 2 図書館 |
| 3 体育館 | 4 集会所 |
| 5 テニスコート・プールなどのスポーツ施設 | 6 美術博物館 |
| 7 保健センター | |
| 8 子育て支援関係の施設(子育てセンターなど) | |
| 9 高齢者・障害者福祉施設 | |
| 10 その他(具体的に:) | |
| 11 利用したことがない | |

Q29 公共の施設を利用されるにあたってどのような希望がありますか。(〇はいくつでも)

- 1 施設の場所をもっとわかりやすくしてほしい
- 2 申し込み方法をわかりやすくしてほしい
- 3 設備を充実してほしい
- 4 利用時間を長くしてほしい
- 5 使用料をもっと安くしてほしい
- 6 日本語以外の言語による説明を受けられるようにしてほしい
- 7 その他(具体的に:)

Q30 市では、現在外国語による情報提供に努めています。以下の項目についてご存知ですか。(それぞれ〇は1つだけ)

	1 知っている	2 知らない
(1) 芦屋市ガイドマップ(英語版)	1	2
(2) 芦屋市広報紙ニューズレター(英語版)	1	2
(3) 在住外国人のための多言語生活ガイド(ホームページ)	1	2
(4) ごみ収集日日程表(英語版)・分別表(英語・スペイン語版)	1	2
(5) 災害時の避難場所	1	2
(6) 日本語教室や外国人向け文化教室	1	2
(7) 芦屋市国際交流協会(ACA)の主催の各種イベント	1	2
(8) ボランティアによる通訳・翻訳	1	2

Q31 市では外国人の方も利用できるサービスがありますが、以下の項目についてご存知ですか。(それぞれ〇は1つだけ)

	1 知っている	2 知らない
(1) 行政や法律についての相談	1	2
(2) 国民年金	1	2
(3) 国民健康保険	1	2
(4) 乳幼児健診	1	2
(5) 乳幼児医療費の助成	1	2
(6) 児童手当	1	2
(7) 生活保護	1	2
(8) 健康相談	1	2
(9) 高齢者の医療費助成	1	2

芦屋市のイメージについて

Q32 芦屋市のイメージは、次のうちどれだと思いますか。(〇はいくつでも)

- | | |
|----------------|----------------|
| 1 国際性がある | 2 将来性がある |
| 3 親しみやすさがある | 4 文化がある |
| 5 個性がある | 6 活力がある |
| 7 歴史がある | 8 しゃれている |
| 9 やすらぎ、くつろぎがある | 10 その他(具体的に:) |

Q33 一般的にみて芦屋市は住みやすいところだと思いますか。それとも住みにくいところだと思いますか。(〇は1つだけ)

- | | | |
|------------|---|-----------------|
| 1 非常に住みやすい | } | Q33-1 へお進みください。 |
| 2 住みやすい | | |
| 3 住みにくい | } | Q33-2 へお進みください。 |
| 4 非常に住みにくい | | |

【Q33で「1」、「2」のいずれかを答えた方におたずねします。】

Q33-1 住みやすいと答えられた方は、どのような点でそのように感じられましたか。(〇はいくつでも)

- | | |
|-------------------|-----------------|
| 1 通勤、通学に便利 | 2 買い物などが便利 |
| 3 外国人向けの案内が充実している | 4 教育文化施設が充実している |
| 5 物価や住居費が手ごろ | 6 その他(具体的に:) |

【Q33で「3」、「4」のいずれかを答えた方におたずねします。】

Q33-2 住みにくいと答えられた方は、どのような点でそのように感じられましたか。(〇はいくつでも)

- | | |
|----------------|-----------------|
| 1 通勤、通学に不便 | 2 買い物などが不便 |
| 3 外国人向けの案内が不十分 | 4 教育文化施設が整っていない |
| 5 物価や住居費が高い | 6 その他(具体的に:) |

日本語の能力について

Q34 日本語の能力をご自身で評価するとすれば、次のどれにあたりますか。(1)～(4)それぞれについて、最も近いと思われる項目に○をつけてください。(○はそれぞれ1つずつ)

(1) 読むこと

- 1 新聞や雑誌が読める
- 2 漢字がまじった簡単な文章が読める
- 3 店で売っているものの名前や広告が読める
- 4 ひらがな・カタカナは読める
- 5 ほとんど読めない

(2) 書くこと

- 1 漢字を使ってまとめた文章が書ける
- 2 手紙が書ける
- 3 簡単なメモが書ける
- 4 ひらがな・カタカナはだいたい書ける
- 5 ほとんど書けない

(3) 聴くこと

- 1 テレビのニュースやドラマなどがわかる
- 2 日常の会話ならわかる
- 3 相手がゆっくり話してくれたらわかる
- 4 単語だけ聞き取れる
- 5 ほとんど聞き取れない

(4) 話すこと

- 1 自分の考えをまとめて発表することができる
- 2 仕事をするのに不自由のない会話ができる
- 3 簡単な日常の会話ならできる
- 4 決まったあいさつだけならできる
- 5 ほとんど話せない

Q35 日本語の学習は、どこでしていますか。または、どのような方法で学びたいですか。(○はいくつでも)

- 1 テレビ・ラジオの講座、通信教育など
- 2 家族や友人
- 3 日本語学校
- 4 国際交流協会(ACA)やボランティアによる日本語教室
- 5 学びたくない・学ぶ必要がない
- 6 その他(具体的に:)

Q36 あなたは日常的に何語を使用していますか。

() () ()

あなたご自身のことについて

F1 あなたの国籍をご記入ください。

()

F2 あなたの性別をお聞かせください。

1 男性

2 女性

F3 あなたの年齢をお聞かせください。

1 20歳未満

2 20～29歳

3 30～39歳

4 40～49歳

5 50～59歳

6 60歳以上

F4 現在お住まいの住宅は、次のどれですか。

1 持ち家

2 借家（民間賃貸）

3 公営住宅

4 社宅・社員寮

5 学生寮

6 その他（具体的に：)

F5 現在あなたと同居されているのはどなたですか。また、あなたを含めた総人数をご記入ください。

1 配偶者 (夫・妻)

2 子ども

3 父・母

4 祖父母

5 孫

6 兄弟姉妹

7 その他の親族

8 友人

9 その他 (具体的に:)

..... あなたも含めた総人数 () 人

F6 あなたの職業についてお教えてください。

1 自営業

2 常勤の勤め人 (フルタイム)

3 パート・アルバイト

4 専業主婦・家事手伝い

5 無職

6 学生

7 公務員

8 その他 ()

F7 あなたの通勤・通学先をお教えてください。

1 芦屋市内

2 神戸市

3 西宮市

4 尼崎市

5 大阪市

6 その他 ()

F8 あなたは通勤・通学先に主にどの交通機関を使いますか。

1 徒歩

2 自転車

3 自動車

4 バス

5 JR

6 阪急電車

7 阪神電車

8 その他 ()

F9 あなたがお生まれになったのは、次のどれですか。

1 日本

2 母国

3 その他の国

F10 あなたは日本に住んで何年になりますか。

- | | |
|--------------|--------------|
| 1 1年未満 | 2 1年以上5年未満 |
| 3 5年以上15年未満 | 4 15年以上30年未満 |
| 5 30年以上55年未満 | 6 55年以上 |

F11 今後、日本にどのくらいお住まいになる予定ですか。

- | | | |
|------------------|---|---------------|
| 1 1年未満 | } | F12 へお進みください。 |
| 2 1～3年 | | |
| 3 3年以上 | | |
| 4 永住する | | |
| 5 将来は母国に帰りたい | | |
| 6 よくわからない(未定である) | | |

【Q11で「1」～「4」のいずれかを答えた方におたずねします。】

F12 今後、芦屋市にどのくらいお住まいになる予定ですか。

- 1 今後とも芦屋市に住むつもり
- 2 将来は他市に転出したい
- 3 今後のことは未定である

以上で質問はすべて終わりです。ご意見、ご要望がありましたら下記にご記入ください。

ご協力有り難うございました。

アンケートは同封の返信用封筒に入れて、10月14日(火)までにご投函ください。

(切手を、貼る必要はありません)

SURVEY OF ASHIYA FOREIGN RESIDENTS

Thank you for your understanding and cooperation with the Ashiya municipal administration.

Ashiya City is conducting a survey of foreign residents about daily life, education, medical service, municipal service, and impressions of Ashiya City in order to make your life in the city better and more comfortable.

We would appreciate it if you could take some time to complete the enclosed questionnaire so that we can serve you better.

September, 2008

Mayor of Ashiya City Ken Yamanaka

INSTRUCTIONS

- 1 Your answers will be used for statistical purposes only. At no time will any of this information be used to identify the respondent.
- 2 Any member of your family can answer the question.
- 3 Please only fill out one questionnaire.
- 4 Please circle one answer for each question. However, when the number of answers is specified, please follow the instructions.
- 5 When you circle "Other", please specify.
- 6 If you should have any questions about this questionnaire, please feel free to call the following number.

Ashiya City Civic Life Dept. Citizens' Participation Section
International Exchange Subsection ☎ (0797)38-2008

■ Inquiries 13:00 – 16:00 (Mon. – Fri.)

- 7 Please return **only one** questionnaire to us in the enclosed envelope by October 14th (Tue.) (No postage is necessary)

About Your Daily Life

Q1 How do you spend your free time on Sundays and public holidays? Please circle any relevant items from the following. (CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- | | |
|---|--|
| 1 Relaxing without doing anything in particular | 2 Enjoying conversation with your family |
| 3 Helping with household chores | 4 Socializing with friends |
| 5 Doing light sports such as jogging or taking a walk | 6 Enjoying your hobby |
| 7 Going to movies or concerts | 8 Studying |
| 9 Participating in volunteer activities | 10 Dining out and going shopping |
| 11 Going for a drive | 12 Going out on a picnic or sightseeing |
| 13 Taking overnight trips | |
| 14 Watching television, listening to the radio, and reading newspapers, magazines and books | |
| 15 Other () | |

Q2 In your association with people, either individually or through exchange groups, who do you associate with more often, Japanese or non-Japanese? (CIRCLE ONE ITEM)

- 1 Japanese
- 2 Non-Japanese (Same nationality)
- 3 Non-Japanese (Different nationalities)
- 4 Both Japanese and non-Japanese

Q3 How well do you know the Japanese people in your neighborhood? (CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- 1 Enough to exchange everyday greetings
- 2 Sometimes have a chat on the street
- 3 Invite each other to tea or to meals
- 4 Do sports, go shopping or go to movies together
- 5 Ask them for advice when problems arise
- 6 Don't know anyone

**Q4 Regarding your life in Japan, is there anything you would like to know more about?
(CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)**

- | | |
|--|---|
| 1 Art and cultural activities | 2 Education for children |
| 3 Sports | 4 Group circles and volunteer activities |
| 5 City Hall-sponsored programs and meetings | 6 Availability of various facilities |
| 7 Public welfare and medical care | 8 Local history, interesting places and sights to see |
| 9 Shopping | 10 Friendship exchanges among foreigners |
| 11 Japanese customs, habits and ways of thinking | 12 Disaster prevention (e.g. flood, fire) |
| 13 Daily life (e.g. garbage collection) | 14 Employment |
| 15 Housing | 16 Other () |
| 17 Nothing in particular | |

Q5 Where do you usually obtain information necessary for daily life? (CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- | | |
|--|---|
| 1 Family / Relatives | 2 Neighbors or people from the local community |
| 3 Japanese acquaintances or friends | 4 Non-Japanese acquaintances or friends |
| 5 Japanese newspapers, magazines, and books | 6 Foreign-language newspapers, magazines, and books |
| 7 Japanese television and radio | 8 Foreign-language television and radio |
| 9 Internet | 10 Your Embassy/Consulate |
| 11 Office or school | 12 City Hall etc. |
| 13 Ashiya Cosmopolitan Association (ACA) | 14 Volunteers |
| 15 Religious facilities such as church or temple | 16 Other () |
| 17 Don't obtain | |

Q6 If you had something you would like to do in Japan, or if you were to join an exchange activity, which of the following activities would you like to do/join? (CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- | | |
|--|--|
| 1 Activities for learning Japanese culture and customs such as tea ceremony and Japanese manners | |
| 2 Learning Japanese | 3 Teaching your country's culture and language |
| 4 Cultural/art activity | 5 Playing sports |
| 6 Traveling | 7 Cooking |
| 8 Volunteer for welfare, translation, or interpretation | 9 Religious or political activities |
| 10 Other () | |
| 11 Nothing in particular | |

Q7 Among the following items, do you have any problems, or do you find any aspects of everyday living rather inconvenient? (CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- | | |
|--|---|
| 1 Living environment (noise, vibrations, etc.) | 2 Housing |
| 3 Prices and living expenses | 4 Relations with neighbors |
| 5 Work | 6 Garbage collection |
| 7 Children's education | 8 Lack of parks and playgrounds |
| 9 Transportation | 10 Medical services |
| 11 Shopping | 12 Finding outlets to enjoy hobbies, movies and music, etc. |
| 13 Dining | 14 Differences in manners and customs |
| 15 Other () | 16 Nothing in particular |

Q8 When you have a problem, who do you turn to for advice? (CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- | | |
|---|---|
| 1 Family or relatives living in Japan | 2 Family or relatives living in home country |
| 3 Japanese acquaintances or friends | 4 Non-Japanese acquaintances or friends |
| 5 Relevant section of City Hall | 6 Organizations related to home country etc. |
| 7 Ashiya Cosmopolitan Association (ACA) | 8 Religious facilities such as church and temple |
| 9 Volunteer organizations | 10 Friends, coworkers, and teachers at work or school |
| 11 Other () | 12 Have nobody to turn to |

Q9 Regarding housing, what difficulties are there or have you experienced? (CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- 1 Rent is too high
- 2 Turned away because you are a foreigner
- 3 Required to vacate because you are a foreigner
- 4 Cannot find a guarantor
- 5 Other ()
- 6 Nothing in particular

Q10 Do you have any problems with your job or have you experienced any difficulties in doing/finding a job? (CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- | | |
|--|--|
| 1 Don't know how to find a job | 2 Turned down because you are a foreigner |
| 3 Worse working conditions than Japanese workers | 4 Information at the workplace is only in Japanese |
| 5 Cannot use your abilities or skills for a job | 6 Other () |
| 7 Nothing in particular | |

Q11 Regarding your mother country or life, is there anything you would like Japanese people to understand? (CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- 1 Culture and customs of your mother country
- 2 Differences in working conditions exists between Japanese and foreigners
- 3 Difficulty of living in Japan for foreigners
- 4 Other ()

Q12 Did you know the following emergency telephone numbers? (CIRCLE ONE ITEM FOR EACH)

	1 Yes	2 No
(1) Police Station (Tel No:110)	1	2
(2) Fire Station (Tel No:119)	1	2

Q13 Are you aware that the 119 emergency number can also be used to call an ambulance? (CIRCLE ONE ITEM)

- 1 Yes
- 2 No

Q14 Have you made arrangements for any disaster such as flood or fire? (CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- 1 Equipment for evacuation such as a ladder
- 2 Emergency food and drinking water
- 3 Fire extinguisher and flashlight
- 4 Decided on a place of refuge and a meeting place
- 5 Other ()
- 6 No arrangements made

Q15 Regarding preparations for emergencies, what do you expect Ashiya City to do? (CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- 1 Guidance to refuge locations that foreign people can understand easily
- 2 Distribute disaster prevention brochures in languages other than Japanese
- 3 Construct a system to provide information and consultation in languages other than Japanese
- 4 Emergency broadcasts in languages other than Japanese
- 5 Provide more opportunities to communicate with local residents so you can help each other in emergencies.
- 6 Let foreign people attend local emergency drills
- 7 Other ()
- 8 Nothing in particular

About Your Children

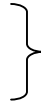
Q16 Is anyone in your family in the following age groups? (CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

1 Baby (under one year)

2 Infant/pre-school child (1-5)

3 Elementary/Junior high school child (6-15)

4 Over 65



Move on to Q17

Move on to Q17 and Q18

If you only circle "4", please move on to Q21

【This question is for those who answered 1-3 at Q16 above.】

Q17 What is your child's/children's nationality? (CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

1 Same as you

2 Japanese

3 Other nationality/nationalities

【This question is for those who answered 3 at Q16 above.】

Q18 Regarding Item 3 above, do your children attend Japanese schools or foreign schools?
(CIRCLE ONE ITEM)

1 All attend Japanese government/public schools

2 All attend Japanese private schools

3 All attend foreign schools

4 Some attend Japanese schools and others foreign schools

5 Other ()

【This question is for those who answered 1, 2, or 4 at Q18 above.】

Q18-1 Reasons for selecting Japanese schools (CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

1 Child's (children's) desire

2 To help them learn Japanese language and customs

3 Chance to meet Japanese children

4 Transport facilities convenient for attending school

5 Wished to enter a foreign school but could not

6 Other ()

【This question is for those who answered 3 or 4 at Q18 above.】

Q18-2 Reasons for selecting foreign schools (CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

1 Child's (children's) desire

2 To help children learn their mother tongue, customs and habits

3 Chance to meet foreign children

4 Transport facilities convenient for attending school

5 Wished to attend a Japanese school but could not

6 Other ()

Q19 What is your children's plan after graduating from junior high school? (CIRCLE ONE ITEM)

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 Go on to a Japanese high school | 2 Go on to a foreign high school |
| 3 Not enough academic ability for going on to high school | 4 No plan due to economic reasons |
| 5 Not yet decided | 6 Other () |

Q20 Regarding your children, which of the following items do you worry about most?
(CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- | | |
|--|---|
| 1 Few opportunities to learn mother tongue or culture | 2 Japanese fluency, academic ability |
| 3 Opportunity in higher education and finding a job in Japan | 4 Marriage in Japan |
| 5 Fluency in mother tongue after returning to mother country | 6 Finding a school/job after returning to your mother country |
| 7 Other () | |

About Medicine / Insurance

Q21 Have you ever been to any of following hospitals or health clinics? (CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- | | |
|--|--|
| 1 Ashiya Municipal Hospital | 2 Private hospital or medical/health clinics inside City |
| 3 Private hospital or medical/health clinics outside of City | 4 Never |

Q22 Where do you get a physical examination? (CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- | | |
|--|---|
| 1 Municipal Health Center | 2 Ashiya Municipal Hospital |
| 3 Prefectural health care center | 4 Private hospital, medical/health clinic inside City |
| 5 Private hospital, medical/health clinic outside City | 6 Office / School |
| 7 Have never gotten a physical examination | |

Q23 To what extent are you satisfied with the medical care in Japan? (CIRCLE ONE ITEM)

- 1 Very satisfied
- 2 Satisfied
- 3 Dissatisfied
- 4 Very dissatisfied

} **Move on to Q23-1 (on the next page)**

Q26 Which of the following signboards and guides do you think should be made easier to understand?
(CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- 1 Signs relating to public facilities
- 2 Road signs
- 3 Residence guides
- 4 Guides to historical places and hiking courses
- 5 Guides and signs on public transportation
- 6 Other ()
- 7 None

Q27 The following items are City Hall-sponsored services for citizens. Are there any services
(1) that you have participated in, or (2) that you would like to/keep on participate/participating in?
(CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS FOR EACH)

Activity	(1)Have participated in	(2)Would like to participate /continue participating in
1 Sports activities		
2 Art and cultural activities		
3 Friendship exchange activities		
4 Lectures/short courses		
5 Volunteer activities such as welfare work, translation, interpretation		
6 Activities to improve the local environment		
7 Disaster prevention activities (e.g. for floods or fires)		
8 Other ()		

Q28 Have you ever used any of the following public facilities in Ashiya city? (CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- 1 Ashiya Citizen's Center
- 2 Library
- 3 Gymnasium
- 4 Assembly Hall
- 5 City sports centers (tennis courts, swimming pool)
- 6 Ashiya City Museum of Art and History
- 7 Municipal Health Center
- 8 Nurturing support facilities (Child Upbringing Center etc.)
- 9 Welfare facilities for senior citizen and handicapped people
- 10 Other ()
- 11 Never used any

About Your Impressions of Ashiya City

Q32 Which of the following do you think best describes your impression of Ashiya City?
(CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1 International | 2 Bright future prospects |
| 3 Intimate atmosphere | 4 High level of culture |
| 5 Unique city character | 6 Active |
| 7 Historic | 8 Fashionable |
| 9 Peaceful and relaxing | 10 Other () |

Q33 In general, is ASHIYA a comfortable place to live in or not? (CIRCLE ONE ITEM)

- | | | |
|----------------------|---|------------------|
| 1 Very comfortable | } | Move on to Q33-1 |
| 2 Comfortable | | |
| 3 Uncomfortable | } | Move on to Q33-2 |
| 4 Very uncomfortable | | |

【This question is for those who answered 1 or 2 at Q33 above.】

Q33-1 If you answered “comfortable” in Q33 above, what are your reasons?
(CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- | | |
|---|--|
| 1 Convenient for commuting to school/work | 2 Convenient for shopping |
| 3 Sufficient signboards (guides) for non-Japanese residents | 4 Useful cultural and educational facilities |
| 5 Reasonable cost of living and housing | 6 Other () |

【This question is for those who answered 3 or 4 at Q33 above.】

Q33-2 If you answered “uncomfortable” in Q33 above, what are your reasons?
(CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- | | |
|--|--|
| 1 Inconvenient for commuting to school/work | 2 Inconvenient for shopping |
| 3 Insufficient signboards(guides) for non-Japanese residents | 4 Few useful cultural and educational facilities |
| 5 High cost of living and housing | 6 Other () |

Your Japanese Proficiency

Q34 How would you evaluate your command of Japanese? Circle most appropriate item for each (1) - (4) questions. (CIRCLE ONE ITEM FOR EACH)

(1) Reading

- | | |
|---|---|
| 1 Able to read newspapers and magazines | 2 Able to read passages using some Chinese characters |
| 3 Able to read signs and names of goods | 4 Able to read "Hiragana" and "Katakana" |
| 5 Hardly able to read any Japanese | |
-

(2) Writing

- | | |
|--|--|
| 1 Able to write reports using Chinese characters | 2 Able to write letters |
| 3 Able to write simple memos | 4 Able to write most "Hiragana" and "Katakana" |
| 5 Hardly able to write any Japanese | |
-

(3) Listening

- | | |
|--|--|
| 1 Able to understand TV news and serial dramas | 2 Able to understand everyday conversation |
| 3 Able to understand if spoken to very slowly | 4 Able to catch the meaning of some words |
| 5 Hardly able to understand any Japanese | |
-

(4) Speaking

- | | |
|---|--|
| 1 Able to present your opinions coherently | 2 Able to communicate sufficiently at work |
| 3 Able to hold a simple everyday conversation | 4 Able to exchange greetings only |
| 5 Hardly able to speak any Japanese | |

Q35 Where do you study Japanese? Or, how would you like to study Japanese?
(CIRCLE ANY APPROPRIATE ITEMS)

- 1 Television/Radio course, or correspondence course
- 2 Through family member or friends
- 3 Japanese language school
- 4 Japanese language class held by Ashiya Cosmopolitan Association(ACA) or volunteers
- 5 Don't want to learn / No need to learn
- 6 Other ()

Q36 What languages do you usually use in your daily life?

() () ()

About Yourself

F1 Nationality

()

F2 Sex

1 Male

2 Female

F3 Age

1 Under 20

2 20 - 29

3 30 - 39

4 40 - 49

5 50 - 59

6 60 and over

F4 Residence type

1 Your own house

2 Rented house (Privately-rented)

3 Public housing

4 Company condominium/dormitory

5 Student dormitory

6 Other ()

F5 Relationship with your cohabiters / How many people do you live with (including yourself)?

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1 Spouse (husband / wife) | 2 Your children |
| 3 Your father/mother | 4 Your grandfather/grandmother |
| 5 Your grandchild/grandchildren | 6 Your brothers/sisters |
| 7 Other family members | 8 Friends |
| 9 Other () | |

..... In total () members

F6 Occupation

- | | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1 Self-owned business | 2 Full-time employment |
| 3 Part time job | 4 Full-time homemaker/domestic help |
| 5 Unemployed | 6 Student |
| 7 Civil officer | 8 Other () |

F7 Location of your office/school

- | | |
|----------------------|------------------|
| 1 Inside Ashiya City | 2 Kobe City |
| 3 Nishinomiya City | 4 Amagasaki City |
| 5 Osaka City | 6 Other () |

F8 Transportation means to office or school

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1 On foot | 2 Bicycle |
| 3 Car | 4 Bus |
| 5 JR Train Line | 6 Hankyu Train Line |
| 7 Hanshin Train Line | 8 Other () |

F9 Birthplace

- | | | |
|---------|-----------------------|-----------------|
| 1 Japan | 2 Your mother country | 3 Other country |
|---------|-----------------------|-----------------|

居住在芦屋市的外国人意识调查

平素能够理解并协助芦屋市政府的工作，非常感谢。

此次，为了听取居住在芦屋市的外籍市民的关于日常生活、教育、医疗、行政服务方面的意见，特意进行了以下的意识调查工作。

此次调查中获取的信息，将有效运用在致力于易于居住的芦屋市的发展，希望您能在百忙之中给予协助。

2008年9月

芦屋市长 山中 健

填写要项

- 1 填写要项均用计算机处理。而且您个人的回答内容决不向外部泄漏。
- 2 可由您家人的任何一位填写。
- 3 请选择一份调查表，填写该当调查表。
- 4 请从答案中选择一个，在所属序号上划○。
「无论几个○」、「只一个○」、或「选2个○」等有特殊指示的提问，请按照指示填写。
- 5 在「其他」一项上划○的时候，请在（ ）内详细填写。
- 6 对所提问题，如有不清楚之处，请打电话询问。

芦屋市市民生活部市民参画课

国际交流担当

☎ (0797)38-2008

■咨询时间为：星期一～星期五的13:00～16:00

- 7 请将填写完的调查票(限于一封)，装入附带的回信用信封里，在 10月14日(星期二) 之前寄出。(无需贴邮票)

有关日常生活

Q1 您在星期天、节日等休息日里一般是如何渡过的?请在下列各项种选择。(无论几个○)

- | | |
|-------------------------|----------------|
| 1 什么都不干, 闲着 | 2 和家人一起 |
| 3 处理家务等 | 4 同朋友交往 |
| 5 慢跑等轻松运动或体育活动 | 6 干些个人兴趣爱好 |
| 7 看看电影, 听听音乐 | 8 学习 |
| 9 参加社会义务活动 | 10 上饭馆及购物 |
| 11 开车兜风 | 12 郊游或观光(当日返回) |
| 13 旅行(在外住宿) | |
| 14 看看电视, 听听音乐, 读些书籍、杂志等 | |
| 15 其他(具体地: _____) | |

Q2 平时您通过个人或交流小组, 同日本人交往多呢? 还是同外国人之间的交往多呢?(只一个○)

- 1 同日本人的交往多
- 2 同本国的人交往多
- 3 同外国人的交往多
- 4 差不多

Q3 您现在同附近的日本人交往到何种程度?(无论几个○)

- 1 打招呼程度
- 2 站着交谈程度
- 3 相互招待喝茶及用参
- 4 一起参加体育活动及外出购物、看电影等
- 5 遇到困难时可有商量之处
- 6 完全不交往

Q4 您居住在日本，特别想知道的是什么?(无论几个○)

- | | |
|---------------------------|--------------------|
| 1 有关文化・艺术活动的事情 | 2 有关孩子的教育的事情 |
| 3 有关体育活动的事情 | 4 有关学习小组及社会义务活动的事情 |
| 5 市的活动及通知 | 6 有关利用市政设施的事情 |
| 7 有关福利及医院、诊疗所的事情 | 8 有关地区的历史及自然 |
| 9 有关购物信息 | 10 有关外国人之间的交流 |
| 11 有关日本的风俗习惯及日本人考虑问题的思考方式 | 12 有关水灾及火灾等防灾事情 |
| 13 有关垃圾收集等日常生活的事情 | 14 有关找工作等职业介绍情况 |
| 15 有关住房的事情 | 16 其他(具体地: _____) |
| 17 没什么特别想知道的 | |

Q5 您在日常生活中需要的信息是从哪里获知的?(无论几个○)

- | | |
|---------------------|-------------------|
| 1 家人・亲戚 | 2 邻居或所住区域的人们 |
| 3 日本人的友人・熟人 | 4 日本人以外的友人・熟人 |
| 5 日语报纸、杂志、书籍 | 6 外语报纸、杂志、书籍 |
| 7 日语电视或收音机 | 8 外语电视或收音机 |
| 9 互联网 | 10 大使馆・领事馆 |
| 11 工作场所或学校 | 12 市政府的相关部门等 |
| 13 芦屋市国际交流协会(A C A) | 14 志愿者团体 |
| 15 教堂、寺院等 | 16 其他(具体的: _____) |
| 17 没有获取 | |

Q6 您居住在日本想知道或想参加的交流会有吗?关于什么呢?(无论几个○)

- | | |
|---------------------------|------------------|
| 1 学习日本的文化・风俗习惯(茶道或礼节等)・传统 | |
| 2 学习日语 | 3 传达自己国家的文化・教授语言 |
| 4 文化・艺术活动 | 5 体育活动 |
| 6 旅游 | 7 烹饪 |
| 8 福利・翻译等社会义务活动 | 9 有关政治或宗教问题 |
| 10 其他(具体地: _____) | |
| 11 没有什么特别想干或想参加的事情 | |

Q7 您在日常生活中，感到不便及为难的事情是下列中哪些?(无论几个○)

- | | |
|-----------------------|------------------|
| 1 居住地及附近的自然环境(噪音・震动等) | 2 住房 |
| 3 物价及生活费 | 4 邻居间的交往 |
| 5 工作 | 6 垃圾收集及生活烦琐问题 |
| 7 孩子的教育问题 | 8 公园及娱乐场所 |
| 9 交通工具 | 10 医院・诊疗所等事情 |
| 11 购物 | 12 电影、音乐及自己的兴趣爱好 |
| 13 餐饮 | 14 风俗习惯的不同 |
| 15 其它(具体地:) | 16 没有什么特别的 |

Q8 您有困难的时候，主要同谁商量?(无论几个○)

- | | |
|--------------------|----------------|
| 1 居住在日本的家人、亲戚 | 2 居住在本国的家人、亲戚 |
| 3 日本人的友人・熟人 | 4 日本人以外的友人・熟人 |
| 5 市政府的有关部门 | 6 本国的有关团体等 |
| 7 芦屋市国际交流协会(A C A) | 8 教堂、寺院等 |
| 9 志愿者团体 | 10 同僚及学校的朋友、老师 |
| 11 其它(具体地:) | 12 没有商量的人 |

Q9 住房问题上您有什么困难或经历过什么困难吗?(无论几个○)

- 1 房租昂贵
- 2 因为是外国人，被拒绝入住
- 3 因为是外国人，要求退房
- 4 找不到保证人
- 5 其它(具体地:)
- 6 没有什么特别困难的事情

Q10 工作问题上您遇到过什么困难吗?(无论几个○)

- | | |
|---------------------|--------------------|
| 1 不懂得如何找工作 | 2 因为是外国人被拒绝采用 |
| 3 待遇上同日本人不同 | 4 工作环境中的信息因为是日语，难懂 |
| 5 找不到能够发挥自己能力及技术的工作 | 6 其它(具体地:) |
| 7 没有遇到什么困难 | |

Q11 关于本国及自身处于外国人等的事情上是否希望得到日本人的理解?(无论几个○)

- 1 本国的文化及风俗习惯
- 2 针对日本人和外国人的态度差异很大
- 3 外国人生活在日本不容易
- 4 其它(具体地: _____)

Q12 您知道在紧急时所用的下列电话号码吗?(各一个○)

	1 知道	2 不知道
(1) 公安局(110)	1	2
(2) 消防署(119)	1	2

Q13 您知道电话号码 119 能呼叫救护车的吗?(只一个○)

- 1 知道
- 2 不知道

Q14 为预防水灾及火灾等灾害,您在家里准备了些什么?(无论几个○)

- 1 梯子等避难器具
- 2 紧急用食品・饮料水
- 3 灭火器、手电筒等
- 4 定好了遇难时的避难场所及与友人的会合场所
- 5 其它(具体地: _____)
- 6 完全没有准备

Q15 关于紧急时候的对应,您对芦屋市以及所属地区有什么要求吗?(无论几个○)

- 1 易于理解的,针对外国人的避难场所等的介绍
- 2 发布日语以外的语种的防灾小册子等
- 3 可以提供日语以外的信息及咨询服务等体制
- 4 紧急时进行日语以外的语言的播送及诱导等
- 5 增加相互可协助的居民区交流机会等
- 6 外国人也能参加居民区的防灾训练等
- 7 其它(具体地: _____)
- 8 没什么特别要求

有关您的孩子

Q16 同住的家人中有下列的成员吗?(无论几个○)

- 1 幼儿(未满1岁)
- 2 幼儿·上小学前的儿童(1~5岁)
- 3 中小學生(6~15岁)
- 4 65岁以上的老人

请继续回答 Q 17。

请继续回答 Q 17、18。

选择答案「4」，请继续回答 Q 21。

在【Q 16中回答「1」~「3」的任何一个答案的请您继续回答。】

Q17 您孩子的国籍属于哪个?(无论几个○)

- 1 和自己一样的国籍
- 2 日本国籍
- 3 其它国籍

在【Q 16中回答「3」的，请继续回答。】

Q18 有中小学生的孩子的家庭，您孩子上的是日本人学校呢?还是外籍学校?(只一个○)

- 1 都在日本人学校(国公立)
- 2 都在日本人学校(私立)
- 3 都在外籍学校
- 4 日本人学校及外籍学校
- 5 其它(具体地:)

在【Q 18中回答「1」、「2」、「4」中任何一个答案的，请您继续回答。】

Q18-1 选择日本人学校的理由，在下列内容中的哪个?(无论几个○)

- 1 本人(孩子)的愿望
- 2 为了让孩子掌握日语并了解日本的风俗习惯
- 3 可以交日本朋友
- 4 上下学方便
- 5 申请上外籍学校但是未能如愿
- 6 其它(具体地:)

在【Q 18中回答「3」、「4」的任何一个的请继续回答。】

Q18-2 选择外籍学校的理由，在下列内容中哪个?(无论几个○)

- 1 本人(孩子)的愿望
- 2 为了让孩子掌握(不忘)本国语言和了解本国的风俗习惯
- 3 可以交日本人以外的朋友
- 4 上下学方便
- 5 申请上日本人学校但是未能如愿
- 6 其它(具体地:)

Q19 中学毕业以后的事情是如何计划的呢?(只一个○)

- | | |
|------------------|--------------|
| 1 继续上日本的高中 | 2 继续上外籍高中 |
| 3 孩子的学习成绩跟不上高中水平 | 4 经济原因不考虑上高中 |
| 5 还不知道 | 6 其它(具体地:) |

Q20 对于孩子的将来,有什么不安的事情吗?(无论几个○)

- | | |
|---------------------|-------------|
| 1 能够学习本国语言及文化的机会有很少 | 2 日语能力及学习成绩 |
| 3 在日本继续上学或就职 | 4 在日本结婚 |
| 5 回国以后的本国语言的能力 | 6 回国后的学校及就职 |
| 7 其它(具体地:) | |

有关医疗・保险

Q21 您曾经去过的医院・诊疗所,请从下列中选择。(无论几个○)

- | | |
|---------------|------------------|
| 1 市立芦屋医院 | 2 市内的私立医院・诊所・诊疗所 |
| 3 市外医院・诊所・诊疗所 | 4 没有去过 |

Q22 您的健康诊断是在哪里接受的呢?(无论几个○)

- | | |
|---------------|------------------|
| 1 保健中心(市) | 2 市立芦屋医院 |
| 3 保健所(县) | 4 市内的私立医院・诊所・诊疗所 |
| 5 市外医院・诊所・诊疗所 | 6 工作单位・学校 |
| 7 没有接受过 | |

Q23 您对在日本接受的医疗服务(医院・诊疗所等)感到满意吗?(只一个○)

- | |
|--------|
| 1 非常满意 |
| 2 满意 |
| 3 有点不满 |
| 4 非常不满 |

} 请继续回答下一页的Q23-1。

在【Q 2 3 中回答「3」、「4」的任何一个答案的，请继续回答。】

Q23-1 对哪一点不满?(无论几个○)

- | | |
|----------------|-----------------|
| 1 语言不通 | 2 医疗费(药费及诊疗费)太贵 |
| 3 接待不亲切 | 4 等待的时间太长 |
| 5 药物解释及服用方法不清楚 | 6 不清楚该去哪个医院 |
| 7 其它(具体地:) | |

Q24 现在、您有加入保险或养老金吗?(无论几个○)

- | | |
|-------------|-----------------|
| 1 国民养老金 | 2 其它养老金 |
| 3 国民健康保险 | 4 其它健康保险 |
| 5 雇用保险 | 6 适用日本国内的外国旅游保险 |
| 7 其它(具体地:) | 8 没有加入任何保险 |

有关市政府的服务

Q25 利用了市政府的相关服务后，感到如何?(只一个○)

- 1 非常满意
- 2 满意
- 3 不满
- 4 非常不满



请继续回答 Q 2 5-1

在【Q 2 5 中回答「3」、「4」的任何一个答案的，请继续回答。】

Q25-1 是什么原因使您感到不满的呢?(无论几个○)

- | | |
|-------------|----------------|
| 1 语言不通 | 2 手续烦琐 |
| 3 花时间 | 4 服务窗口的职员态度不亲切 |
| 5 市政府的标示不清楚 | 6 其它(具体地:) |

Q26 您认为更容易理解的标示牌子(牌子或字面解释)是下列中哪个?(无论几个○)

- 1 市政府或图书馆等公共设施的介绍标识
- 2 道路的介绍标识
- 3 住址介绍标识
- 4 历史性场所及郊游等的介绍标识
- 5 电车、公交车等的交通工具的介绍标识
- 6 其它(具体地: _____)
- 7 没什么

Q27 在市政府组织的居民服务活动中,有市民也能参加的下列活动。下列活动中(1)您曾经参加过,或(2)今后想参加,继续想参加的活动是哪个好呢?(各一个○)

活 动 内 容	(1)在参加·参加过	(2)今后想参加·今后继续想参加
1 体育运动等活动		
2 文化·艺术等活动		
3 市民交流的活动		
4 讲座·学习会		
5 社会福利·翻译等社会义务活动		
6 美化地区环境的活动		
7 预防水灾及火灾的防灾活动		
8 其它(具体地: _____)		

Q28 您利用过芦屋市的公共设施吗?请在下列中选出您所利用过的设施。(无论几个○)

- 1 市民中心(文化馆)
- 2 图书馆
- 3 体育馆
- 4 集会场所
- 5 网球场·游泳池等体育设施
- 6 美术博物馆
- 7 保健中心
- 8 支援孩子成长的相关设施(孩童成长中心等)
- 9 老年人·残疾人社会福利设施
- 10 其它(具体地: _____)
- 11 没有利用过

Q29 有关利用公共设施您有什么要求吗?(无论几个○)

- | | |
|------------------|-------------|
| 1 设施的地理位置标识更加清楚些 | 2 申请方法更加简易些 |
| 3 设备更加充实些 | 4 利用时间更长些 |
| 5 利用费用更加便宜些 | |
| 6 希望付有日语以外的说明 | |
| 7 其它(具体地: _____) | |

Q30 市政府正在强化其它外语的信息提供等服务。您知道下列内容吗?(各一个○)

	1 知道	2 不知道
(1) 芦屋市导游图(英文版)	1	2
(2) 芦屋市宣传报纸(英文版)	1	2
(3) 针对居住外国人的多语种生活指南(网页)	1	2
(4) 垃圾收集日程表(英文版)・分类表(英文・西班牙文版)	1	2
(5) 灾害时的避难场所	1	2
(6) 日语教室及针对外国人的文化教室	1	2
(7) 芦屋市国际交流协会(A C A)主办的各种活动	1	2
(8) 社会义务活动团体提供的翻译	1	2

Q31 市政府另外组织有外国人也可以利用的服务。您知道下列内容中的哪个?(各一个○)

	1 知道	2 不知道
(1) 相关行政及法律的咨询	1	2
(2) 国民养老金	1	2
(3) 国民健康保险	1	2
(4) 幼儿健康诊断	1	2
(5) 幼儿医疗费补助	1	2
(6) 儿童补助	1	2
(7) 生活保护	1	2
(8) 健康咨询	1	2
(9) 老年人医疗补助	1	2

有关芦屋市形象

Q32 作为芦屋市的形象，您认为具有下列内容的哪些?(无论几个○)

- | | |
|---------|--------------|
| 1 具有国际性 | 2 发展前途 |
| 3 易亲近 | 4 具有文化 |
| 5 有个性 | 6 有活力 |
| 7 具有历史 | 8 时尚 |
| 9 舒畅、安乐 | 10 其它(具体地:) |

Q33 整体来说，您认为芦屋市易于居住呢?还是难以居住呢?(只一个○)

- | | | |
|----------|---|----------------|
| 1 非常易于居住 | } | 请继续回答 Q 3 3-1。 |
| 2 易于居住 | | |
| 3 难以居住 | } | 请继续回答 Q 3 3-2。 |
| 4 非常难以居住 | | |

在【Q 3 3 中回答「1」、「2」的任何一个答案的，请您继续回答。】

Q33-1 您认为易于居住，是下列中的什么原因呢?(无论几个○)

- | | |
|-----------------|-------------|
| 1 上下班、上下学方便 | 2 购物等方便 |
| 3 针对外国人的说明、介绍全面 | 4 教育文化设施充分 |
| 5 物价·房费便宜 | 6 其它(具体地:) |

在【Q 3 3 中回答「3」、「4」的任何一个答案的，请您继续回答。】

Q33-2 您认为难以居住，是下列中的什么原因呢?(无论几个○)

- | | |
|------------------|-------------|
| 1 上下班、上下学不方便 | 2 购物等不方便 |
| 3 针对外国人的说明、介绍不全面 | 4 教育文化设施不充分 |
| 5 物价·房费很贵 | 6 其它(具体地:) |

有关日语能力

Q34 您自我评价自己的日语水平的的话，下列中属于哪个?从(1)~(4)中选择最接近自己的内容划○。
(各一个○)

(1) 阅读能力

- | | |
|----------------|-------------|
| 1 能读报纸、杂志 | 2 能读带有汉字的文章 |
| 3 能读商店的商品名称及广告 | 4 能读平假名・片假名 |
| 5 几乎不能读 | |
-

(2) 书写能力

- | | |
|---------------|----------------|
| 1 能写带有汉字的一般文章 | 2 能写信 |
| 3 能写简单的便条 | 4 基本上能写平假名・片假名 |
| 5 几乎不能写 | |
-

(3) 收听能力

- | | |
|----------------|-----------|
| 1 能听懂电视新闻及电视剧等 | 2 能听懂日常会话 |
| 3 说得慢些能听懂 | 4 能听懂单词 |
| 5 几乎听不懂 | |
-

(4) 表达能力

- | | |
|---------------|---------------|
| 1 能完整地表达自己的想法 | 2 可自由进行工作相关会话 |
| 3 能说日常会话 | 4 能说些简单的寒暄语 |
| 5 几乎不会说 | |

Q35 您是在哪里学习日语的呢?或，希望用什么方法学习呢?(无论几个○)

- 1 电视・收音机上的讲座、函授等
- 2 家人及友人
- 3 日语学校
- 4 国际交流协会 (ACA) 及志愿者团体主办的日语教室
- 5 不想学习・没有必要学习
- 6 其它 (具体地:)

Q36 您在平时主要使用那种语言?

() () ()

有关您自身

F1 请填写您的国籍。

()

F2 请告知您的性别。

1 男

2 女

F3 请告知您的年龄。

1 不满 20 岁

2 20~29 岁

3 30~39 岁

4 40~49 岁

5 50~59 岁

6 60 岁以上

F4 您现在的住房属于下列中哪一个?

1 自己的家

2 租房 (民间租赁)

3 公共住宅

4 公司的住房·员工宿舍

5 学生宿舍

6 其它 (具体地:)

F5 现在与您同住的有哪位?请告知包括您自己共居住的人数是多少人。

- | | |
|-------------------|--------|
| 1 配偶(丈夫・妻子) | 2 孩子 |
| 3 父母亲 | 4 祖父母 |
| 5 孙子 | 6 兄弟姐妹 |
| 7 其它亲戚 | 8 友人 |
| 9 其它(具体地: _____) | |

..... 包括您的总人数为(_____)人

F6 您的职业是什么?

- | | |
|---------|---------------|
| 1 个体经营 | 2 专职员工(全班) |
| 3 零工・打工 | 4 专职主妇・协助家务 |
| 5 没有工作 | 6 学生 |
| 7 公务员 | 8 其它(_____) |

F7 请告知您的上班・上学的地方。

- | | |
|--------|---------------|
| 1 芦屋市内 | 2 神戸市 |
| 3 西宫市 | 4 尼崎市 |
| 5 大阪市 | 6 其它(_____) |

F8 您上班・上学时候主要使用的交通工具是什么?

- | | |
|--------|---------------|
| 1 徒步 | 2 自行车 |
| 3 汽车 | 4 公交车 |
| 5 J R | 6 阪急电车 |
| 7 阪神电车 | 8 其它(_____) |

F9 您出生在哪里?

- | | | |
|------|------|--------|
| 1 日本 | 2 本国 | 3 其它国家 |
|------|------|--------|

F10 您合计已在日本居住几年了？

- | | |
|-------------|-------------|
| 1 不满1年 | 2 满1年不满5年 |
| 3 满5年不满15年 | 4 满15年不满30年 |
| 5 满30年不满55年 | 6 满55年以上 |

F11 您预定今后还在日本居住几年？

- 1 不满1年
- 2 1~3年
- 3 3年以上
- 4 定居
- 5 将来要回国
- 6 不太清楚(未定)

请继续回答 F 1 2。

在【Q 1 1 中回答「1」~「4」的任何一个答案的，请继续回答。】

F12 请告知您今后在芦屋市居住的打算。

- 1 今后打算居住在芦屋市
- 2 将来要去其它城市
- 3 今后的事情还不清楚

提问到此全部结束，如有其它意见和要求，请在下面空栏中自由填写。

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

感谢您的协助。

请将填写完的调查票装入附带的回信用信封里，在 10 月 14 日(星期二)之前寄出。

(无需贴邮票)

아시아시 제주 외국인의 의식 조사

늘 아시아 시정을 이해해 주시고 협력해 주신데 대해 감사드립니다.

이번에 아시아시의 일상생활, 교육, 의료, 행정 서비스 등의 나아가야 할 방향에 대해 외국 국적을 가진 시민 여러분의 의견을 들어보기 위한 의식 조사를 실시하게 되었습니다.

이번 조사에서 얻은 정보는, 금후 아시아시를 더 살기 좋은 곳으로 만드는데 사용하고자 합니다. 번거롭게 해 드려서 죄송하오나 바쁘시더라도 협력해 주시기 바랍니다.

2008 년 9 월

아시아시장 야마나카 켄

기입에 따른 부탁 말씀

- 1 기입해 주신 내용은 전부 컴퓨터로 통계 처리됩니다.
또 여러분 개인의 회답 내용이 외부로 유출되는 일은 절대 없습니다.
- 2 기입은 가족 중 어느 분이 하시더라도 상관없습니다.
- 3 조사표는 반드시 1 부만 선택하셔서, 해당 조사표에만 기입하십시오.
- 4 기입은 회답 1 개를 선택해 번호에 ○를 해 주십시오.
「○는 몇 개라도 OK」 「○는 1 개만」 또 「○는 2 개까지」 라고 되어 있는 곳에는
지시대로 따라 주십시오.
- 5 「기타」 에 ○를 하신 분은 () 안에 상세히 기입해 주십시오.
- 6 이 조사의 설문 중에서 어떻게 답해야 되는지 불분명한 점이 있으시면 아래의
시민참획과로 문의하십시오.

아시아시 시민생활부 시민참획과
국제교류 담당자 ☎ (0797)38-2008

■ 문의는 월요일~금요일 13:00~16:00

- 7 기입하신 조사표는 **반드시 1 부만** 동봉된 답신용 봉투에 넣으셔서
10월 14일 (화) 까지 우체통에 넣어 주십시오.(우표는 붙이실 필요가 없습니다)

일상생활에 대해

Q1 당신은 일요일, 경축일 등의 휴일을 어떻게 보내는 일이 많습니까? 다음에서 고르십시오.(○는 몇 개라도 OK)

- | | |
|---|---------------------------|
| 1 아무 것도 하지 않고 폭 쉰다 | 2 가족과 대화하며 보낸다 |
| 3 집안일 등을 하면서 보낸다 | 4 친구 등을 만난다 |
| 5 조깅 등 가벼운 스포츠 활동 | 6 취미 활동 등 좋아하는 일을 하면서 보낸다 |
| 7 영화를 보거나 음악을 듣는다 | 8 공부한다 |
| 9 자원봉사 활동을 한다 | 10 외식을 하거나 쇼핑을 한다 |
| 11 드라이브를 한다 | 12 소풍을 나가거나 관광을 한다 |
| 13 숙박 여행을 한다 | |
| 14 텔레비전을 보거나 라디오를 듣거나, 신문과 잡지, 책 등을 읽는다 | |
| 15 기타 (구체적으로 :) | |

Q2 평소 당신은 개인적으로 또는 교류 단체를 통해 일본인과의 교류가 많습니까? 아니면 다른 외국인과의 교류가 많습니까? (○는1개만)

- 1 일본인과의 교류가 많다
- 2 나와 같은 국적을 가진 사람과의 교류가 많다
- 3 일본인을 제외한 다른 외국인과의 교류가 많다
- 4 둘 다 비슷한 비율이다

Q3 당신은 현재 이웃에 사는 일본인과 어느 정도로 깊은 교류를 가집니까?(○는 몇 개라도 OK)

- 1 인사를 하는 정도
- 2 서서 이야기를 나누는 정도
- 3 같이 차를 마시기도 하고, 식사에 초대하거나 초대를 받는다
- 4 함께 스포츠를 하기도 하고, 쇼핑을 하거나 영화를 보러 간다
- 5 어려운 일이 있을 때에는 상의를 한다
- 6 교류가 전혀 없음

Q4 당신은 일본에 살면서 특히 어떤 것을 더 알고 싶습니까?(○는 몇 개라도 OK)

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 1 문화·예술 활동에 관한 일 | 2 자녀 교육에 관한 일 |
| 3 스포츠에 관한 일 | 4 모임이나 자원봉사 활동에 관한 일 |
| 5 시에서 주최하는 이벤트 계획과 공지 사항 | 6 시의 시설 이용에 관한 일 |
| 7 복지 시설과 병원, 진료소에 대하여 | 8 지역 역사와 자연에 관한 일 |
| 9 쇼핑에 관한 일 | 10 외국인끼리의 교류에 관한 일 |
| 11 일본의 습관과 일본인의 사고방식에 관한 것 | 12 수해와 화재 등 재난 방지에 관한 일 |
| 13 쓰레기 수거 등, 생활 주변의 일 | 14 새로운 일자리 등 취직에 관한 일 |
| 15 주거에 관한 일 | 16 기타 (구체적으로 : _____) |
| 17 특별히 없음 | |

Q5 당신은 일상생활 가운데 필요한 정보를 어디서 입수합니까?(○는 몇 개라도 OK)

- | | |
|----------------------|-----------------------------|
| 1 가족·친척 | 2 이웃 및 지역 주민 |
| 3 일본인 친구·지인 | 4 일본인 이외의 친구·지인 |
| 5 일본어 신문, 잡지, 서적 | 6 외국어(한국·조선어 등) 신문, 잡지, 서적 |
| 7 일본어 텔레비전과 라디오 | 8 외국어(한국·조선어 등)의 텔레비전이나 라디오 |
| 9 인터넷 | 10 대사관·영사관 |
| 11 직장과 학교 | 12 시청 창구 등 |
| 13 아시아시 국제교류협회 (ACA) | 14 자원봉사단체 |
| 15 교회, 절 등 | 16 기타 (구체적으로 : _____) |
| 17 입수하지 못함 | |

Q6 일본에 살면서 해 보고 싶은 일이나 참가해 보고 싶은 교류모임 등이 있다면, 그것은 어떤 분야입니까?(○는 몇 개라도 OK)

- | | |
|-------------------------------------|------------------------|
| 1 일본의 문화·습관 (다과나 예절 등)·전통을 배운다. | 3 모국의 문화를 알린다·어학을 가르친다 |
| 2 일본어 학습 | 5 스포츠 활동 |
| 4 문화·예술 활동 | 7 요리 |
| 6 여행 | 9 정치와 종교에 관한 일 |
| 8 복지·번역·통역 등의 자원봉사 활동 | |
| 10 기타 (구체적으로 : _____) | |
| 11 특별히 해 보고 싶은 일이나 참가해 보고 싶은 모임이 없음 | |

Q7 당신이 일상생활 중 불편이나 어려움을 느끼는 것은 다음 중 어느 것입니까?(○는 몇개라도 OK)

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 1 주거 환경 및 근처의 자연 환경 (소음·진동 등) | 2 주택에 관한 일 |
| 3 물가나 생활비 | 4 이웃과의 교류 |
| 5 일자리에 관한 일 | 6 쓰레기 수거 등 생활 주변의 일 |
| 7 자녀 교육에 관한 일 | 8 공원이나 놀이터에 관한 일 |
| 9 교통기관에 관한 일 | 10 병원·진료소 등에 관한 일 |
| 11 쇼핑에 관한 일 | 12 영화나 음악, 또 자기 취미에 관한 일 |
| 13 식사에 관한 것 | 14 풍습이나 습관의 차이 |
| 15 기타 (구체적으로 :) | 16 특별히 없음 |

Q8 당신은 어려운 일을 해결할 때에 누구와 상의합니까?(○는 몇 개라도 OK)

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| 1 일본에 사는 가족, 친척 | 2 모국에 사는 가족, 친척 |
| 3 일본인 친구·지인 | 4 일본인 이외의 친구·지인 |
| 5 시청의 창구 | 6 모국에 관련된 단체 등 |
| 7 아시아시 국제교류협회(ACA) | 8 교회, 절 등 |
| 9 자원봉사 단체 | 10 직장이나 학교의 동료(동급생), 선생 |
| 11 기타 (구체적으로 :) | 12 상의할만한 사람이 없음 |

Q9 주택에 관한 일로 어려움이나 곤란을 겪은 경험이 있으면 말씀해 주십시오. (○는 몇 개라도 OK)

- 1 집세가 비싸다
- 2 외국인이라는 이유로 세를 주지 않았다.
- 3 외국인이라는 이유로 세를 든 뒤에 나가라고 했다.
- 4 보증인을 구할 수 없었다.
- 5 기타 (구체적으로 :)
- 6 특별히 곤란했던 일은 없었음.

Q10 취업과 관련하여 어려웠거나 곤란했던 경험이 있으면 말씀해 주십시오.(○는 몇 개라도 OK)

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| 1 일자리를 찾는 방법을 모르겠다 | 2 외국인이라는 이유로 채용을 거절당했다 |
| 3 대우면에서 일본인과 차이가 있다 | 4 직장에서의 정보가 일본어라서 잘 이해하지 못함. |
| 5 자신의 능력이나 기술을 발휘할 일자리가 없다 | 6 기타 (구체적으로 :) |
| 7 특별히 곤란했던 점은 없었음 | |

Q11 모국이나 외국인인 자신에 대해 일본인이 이해해 주었으면 하는 일이 있습니까? (○는 몇 개라도 OK)

- 1 내 모국의 문화와 습관
- 2 일본인에 대한 대응과 외국인에 대한 대응의 차이가 크다는 점
- 3 외국인이 일본에서 생활하는 데에 대한 어려움
- 4 기타 (구체적으로 :)

Q12 당신은 긴급 시 연락을 취할, 다음의 전화번호를 알고 계십니까?(각 항목에 ○는1개만)

	1 알고 있음	2 모름
(1) 경찰서(110 번)	1	2
(2) 소방서(119 번)	1	2

Q13 당신은 119 번으로 구급차를 부를 수 있다는 것을 아십니까?(○는 1개만)

- 1 예
- 2 아니요

Q14 당신 집에서는 수해나 화재 등의 재난에 대비하여 뭔가를 준비하고 있습니까? (○는 몇 개라도 OK)

- 1 사다리 등 피난용구를 준비해 놓았다
- 2 비상용 식료품·음료수를 준비해 놓았다
- 3 소화기와 손전등을 준비해 놓았다
- 4 피난장소 및 가족 친구와 만날 장소를 정해 놓았다
- 5 기타 (구체적으로 :)
- 6 전혀 준비해 놓지 않았음

Q15 긴급 시의 대응에 대해 아시아시나 지역에 바라는 바는 무엇입니까?(○는 몇 개라도 OK)

- 1 피난장소의 안내를 외국인도 알아보기 쉽게 한다
- 2 일본어 이외의 언어로 된 재난 방지 팸플릿을 배포한다
- 3 평소 일본어 이외의 언어로 정보를 제공하거나 상담에 응할 수 있는 체제를 갖춘다
- 4 긴급 시에 일본어 이외의 언어로 방송이나 안내를 한다
- 5 서로 도움을 줄 수 있도록 지역민과의 교류 기회를 늘린다
- 6 외국인에게도 지역의 재난 방지 훈련 등에 참가할 수 있게 한다
- 7 기타 (구체적으로 :)
- 8 특별히 희망하는 사항이 없음

자녀분에 대하여

Q16 같이 살고 있는 가족 중에 다음에 해당되는 분은 계십니까? (○는 몇 개라도 OK)

- 1 영아 (1 세 미만)
- 2 유아·초등학교 입학 전의 아동 (1~5 세)
- 3 초등학생·중학생 (6~15 세)
- 4 65 세 이상의 노인



Q17로 가십시오.

Q17, 18로 가십시오.

「4」에만 ○를 하신 분은 Q21로 가십시오.

【Q16에서 「1」 ~ 「3」 중 하나에 ○를 하신 분은 답변해 주십시오.】

Q17 자녀분의 국적은 어느 나라입니까?(○는 몇 개라도 OK)

- 1 나와 동일한 국적
- 2 일본 국적
- 3 기타 국적

【Q16에서 「3」에 ○를 하신 분은 답변해 주십시오.】

Q18 초등학생·중학생이 있는 때에는 자녀가 일본 학교에 다닙니까, 외국인 학교에 다닙니까?(○는1개만)

- 1 전원 일본 학교 (국공립)
- 2 전원 일본 학교 (사립)
- 3 전원 외국인 학교
- 4 일본 학교와 외국인 학교
- 5 기타 (구체적으로 :)

【Q18에서 「1」 「2」 「4」 중 하나에 ○를 하신 분은 답변해 주십시오.】

Q18-1 일본 학교를 선택한 이유는 다음 중 어느 것입니까?(○은 몇 개라도 OK)

- 1 본인 (자녀분)의 희망
- 2 일본어와 일본 습관을 알게 하려고
- 3 일본인 친구가 생기니까
- 4 통학에 편리
- 5 외국인 학교를 희망했지만 들어가지 못했다
- 6 기타 (구체적으로 :)

【Q18에서 「3」 「4」 중 하나에 ○를 하신 분은 답변해 주십시오.】

Q18-2 외국인 학교를 선택한 이유는 다음 중 어느 것입니까?(○는 몇 개라도 OK)

- 1 본인 (자녀분) 의 희망
- 2 모(국)어와 모국의 습관을 알게 하려고 또는 잊지 않게 하려고
- 3 일본인 이외의 친구가 생긴다
- 4 통학에 편리
- 5 일본 학교를 원했지만 못 들어갔다
- 6 기타 (구체적으로 :)

【Q 2 3에서 「3」 「4」 중 하나에 ○를 하신 분은 답변해 주십시오.】

Q23-1 불만스러웠던 내용을 가르쳐 주십시오.(○는 몇 개라도 OK)

- 1 말이 이해가 안 됨(통하지 않음)
- 2 의료비가 비싸다
- 3 응대가 불친절
- 4 진료까지 너무 오래 기다린다
- 5 약에 대한 설명과 취급을 모르겠음
- 6 어느 병원에 가면 좋은지 모르겠다
- 7 기타 (구체적으로 :)

Q24 현재 보험과 연금에 가입하고 계십니까?(○는 몇 개라도 OK)

- 1 국민연금
- 2 기타 연금
- 3 국민건강보험
- 4 기타 건강보험
- 5 고용보험
- 6 일본국내에서 통용되는 해외여행보험
- 7 기타 (구체적으로 :)
- 8 아무 것도 가입하고 있지 않음

시청의 서비스에 대하여

Q25 시청의 창구를 이용한 감상은 어떠셨습니까?(○는 1 개만)

- 1 매우 만족스럽다
- 2 만족스럽다
- 3 불만족이다
- 4 매우 불만족이다



Q25-1로 가십시오

【Q 2 5에서 「3」 「4」 중 하나에 ○를 하신 분은 답변해 주십시오.】

Q25-1 불만이었던 이유를 말씀해 주십시오. (○는 몇 개라도 OK)

- 1 말이 통하지 않았다
- 2 절차가 복잡했다
- 3 시간이 너무 오래 걸렸다
- 4 창구 직원이 불친절했다
- 5 시청내의 안내 표지판이 충분하지 못했다
- 6 기타 (구체적으로 :)

Q26 더 알기 쉽게 했으면 하고 생각하는 안내 표지(간판 및 싸인 등)은 다음 중 어느 것입니까? (○는 몇 개라도 OK)

- 1 시청 및 도서관 등의 공공시설물의 안내 표지
- 2 도로의 안내 표지
- 3 주소 안내 표지
- 4 역사적으로 중요한 곳이나 하이킹 등의 안내 표지
- 5 전철 및 버스 등의 교통기관의 안내 표지
- 6 기타 (구체적으로 :)
- 7 특별히 없음

Q27 시청이 행하고 있는 주민 서비스 중에는 시민도 참가할 수 있는, 다음과 같은 활동이 있습니다만, (1)당신은 참가한 적이 있다. 또 (2)금후 참가하고 싶다, 앞으로도 계속해서 참가하고 싶은 것은 어떤 활동입니까?(각 항목에 ○는 몇 개라도 OK)

활 동 내 용	(1)참가하고 있다 · 참가한 적이 있다	(2)금후 참가하고 싶다 앞으로도 계속해서 참가하고 싶다
1 스포츠 활동 등의 이벤트		
2 문화·예술 활동 등의 이벤트		
3 시민이 서로 교류할 수 있는 활동		
4 강좌·강습회		
5 사회복지·번역·통역 등의 자원봉사 활동		
6 지역의 환경을 더 아름답게 가꾸는 운동		
7 수해나 화재 등에 대비한 재난 방지 활동		
8 기타 (구체적으로 :)		

Q28 당신은 아시아시의 시설을 이용한 적이 있습니까? 이용한 적 있는 것을 고르시오.(○는 몇 개라도 OK)

- | | |
|-----------------------------|----------|
| 1 시민센터(공민관) | 2 도서관 |
| 3 체육관 | 4 집회소 |
| 5 테니스 코트·수영장 등의 스포츠 시설 | 6 미술 박물관 |
| 7 보건 센터 | |
| 8 자녀 보육 지원 관계의 시설 (보육 센터 등) | |
| 9 고령자·장애인 복지 시설 | |
| 10 기타 (구체적으로 :) | |
| 11 이용한 적이 없음 | |

Q29 공공시설을 이용하면서 어떤 점에 아쉬움을 느꼈습니까? (○는 몇 개라도 OK)

- 1 시설의 장소를 좀더 알기 쉽게 했으면
- 2 신청 방법을 알기 쉽게 했으면
- 3 설비를 충실하게 했으면
- 4 이용시간을 늘렸으면
- 5 사용료를 좀더 싸게 했으면
- 6 일본어 이외의 언어로 설명을 들을 수 있었으면
- 7 기타 (구체적으로 :)

Q30 시에서는 현재 외국어로 된 정보를 제공하고 있습니다. 아래 항목에 대해 아십니까?(각각○는 1개만)

	1 알고 있음	2 모름
(1) 아시아시 가이드맵(영어판)	1	2
(2) 아시아시 홍보지 뉴스 레터(영어판)	1	2
(3) 거주 외국인을 위한 다언어 생활 가이드(홈 페이지)	1	2
(4) 쓰레기 수거일 일정표(영어판)·분별표(영어판·스페인어판)	1	2
(5) 재해시의 피난 장소	1	2
(6) 일본어교실 및 외국인을 위한 문화교실	1	2
(7) 아시아시 국제교류협회(ACA)가 주최하는 각종 이벤트	1	2
(8) 자원봉사자들에 의한 통역·번역	1	2

Q31 시에는 외국 분들도 이용 가능한 서비스가 있는데 아래 항목에 대해 아십니까?(각각 ○는 1개만)

	1 알고 있음	2 모름
(1) 행정 법률에 대한 상담	1	2
(2) 국민연금	1	2
(3) 국민건강보험	1	2
(4) 영유아 건강검진	1	2
(5) 영유아 의료비 보조	1	2
(6) 아동 수당	1	2
(7) 생활보호	1	2
(8) 건강상담	1	2
(9) 고령자 의료비 보조	1	2

일본어 능력에 대하여

Q34 일본어 능력을 자신이 평가한다면 다음 중 어느 것에 해당됩니까? (1)~(4) 각 사항에 대해 제일 가깝다고 생각되는 항목에 ○를 하십시오.(○는 각각1개씩만)

(1) 읽기

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 1 신문과 잡지를 읽을 수 있다 | 2 한자가 섞인 간단한 문장은 읽을 수 있다 |
| 3 가게에서 파는 물건의 이름과 광고를 읽을 수 있다 | 4 히라가나·가타카나는 읽을 수 있다 |
| 5 거의 못 읽는다 | |

(2) 쓰기

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1 한자를 사용하여 정리된 문장을 쓸 수 있다 | 2 편지를 쓸 수 있다 |
| 3 간단한 메모를 할 수 있다 | 4 히라가나·가타카나는 대부분 쓸 수 있다 |
| 5 거의 쓰지 못한다 | |

(3) 듣기

- | | |
|------------------------|----------------|
| 1 텔레비전의 뉴스와 드라마를 알아듣는다 | 2 일상회화라면 알아듣는다 |
| 3 상대방이 천천히 말해 주면 알아듣는다 | 4 단어만 알아듣는다 |
| 5 거의 알아듣지 못한다 | |

(4) 말하기

- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| 1 자기 생각을 정리해서 발표할 수 있다 | 2 일을 할 때 불편이 없을 정도의 회화를 할 수 있다 |
| 3 간단한 일상회화라면 할 수 있다 | 4 늘 쓰는 인사말이라면 할 수 있다 |
| 5 거의 말을 못한다 | |

Q35 일본어 학습은 어디에서 하고 계십니까? 또는 어떤 방법으로 배우고 싶습니까? (○는 몇 개라도 OK)

- 1 텔레비전·라디오 강좌, 통신교육 등
- 2 가족과 친구
- 3 일본어학교
- 4 국제교류협회 (ACA) 나 자원봉사자들이 운영하는 일본어교실
- 5 배우고 싶지 않다·배울 필요가 없다
- 6 기타 (구체적으로 :)

F10 당신은 일본에 산 지 몇 년이나 되셨습니까?

- 1 1년 미만
- 2 1년 이상 5년 미만
- 3 5년 이상 15년 미만
- 4 15년 이상 30년 미만
- 5 30년 이상 55년 미만
- 6 55년 이상

F11 금후 일본에 어느 정도 더 계속 예정입니까?

- 1 1년 미만
- 2 1~3년
- 3 3년 이상
- 4 영주한다
- 5 장래에는 모국으로 돌아가고 싶다
- 6 잘 모름 (미정)

F12로 가십시오

【Q11에서 「1」 ~ 「4」 중 하나에 ○를 하신 분은 답변해 주십시오.】

F12 금후 아시아시에는 어느 정도 더 사실 예정입니까?

- 1 금후로도 꼭 아시아시에 살 생각임
- 2 장래에는 다른 시로 전출을 가고 싶다
- 3 금후의 일은 미정임.

이상으로 질문을 전부 마칩니다. 의견이나 요망 사항이 있으시면 아래에 써 주십시오.

협력해 주셔서 고맙습니다.

양케이트는 동봉한 답신용 봉투에 넣어서 10월 14일 (화) 까지 우체통에 넣어 주십시오.

(우표를 붙이실 필요는 없습니다)

ENCUESTA PARA LOS RESIDENTES EXTRANJEROS DE ASHIYA

Muchas gracias por Su comprensión y cooperación con la administración municipal de Ashiya.

La ciudad de Ashiya está llevando a cabo una encuesta para los residentes extranjeros acerca de la vida cotidiana, educación, servicios médicos, servicios municipales e impresiones sobre la ciudad de Ashiya , con el propósito de mejorar la calidad de vida y hacerla más confortable en esta ciudad.

Apreciaríamos Su disposición de tomarse un tiempo para completar esta encuesta adjunta, para que así le podamos servir mejor.

Septiembre de 2008

Alcalde de la ciudad de Ashiya Ken Yamanaka

INSTRUCCIONES GENERALES

- 1 Sus respuestas serán utilizadas sólo para datos estadísticos. En ningún caso se utilizará información para identificar al encuestado.
- 2 Cualquier miembro de Su familia podrá responder a las preguntas.
- 3 Por favor llene sólo un cuestionario.
- 4 Por favor circule una respuesta para cada pregunta. En caso de que en alguna pregunta el número de respuestas sea especificado, por favor siga las instrucciones.
- 5 Cuando circule la respuesta “Otros”, por favor especifique su respuesta.
- 6 Si usted tiene cualquier duda o pregunta acerca de este cuestionario, por favor llámenos al siguiente número donde con gusto lo atenderemos.

Sección de participación ciudadana, Dep. de vida cívica, ciudad de Ashiya

Subsección de Intercambio Internacional

☎ (0797)38-2008

■ Preguntas 13:00 – 16:00 (Lun. – Vie.)

- 7 Por favor entréguenos **una sola** encuesta en el sobre adjunto en la siguiente fecha:
Antes del 14 de Octubre (Martes) (No es necesario el franqueo)

Sobre Su Vida Cotidiana

**P1 ¿Cómo utiliza Su tiempo libre los días Domingos o feriados nacionales? Por favor, encierre en un círculo todos aquellos items relevantes que Usted considera a continuación.
(ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)**

- | | |
|---|---|
| 1 Descanso, no realizo ninguna actividad específica | 2 Disfruto de una conversación con mi familia |
| 3 Ayudo en los quehaceres domésticos | 4 Socializo con mis amigos |
| 5 Realizo deportes suaves como jogging y camino | 6 Realizo algún hobby |
| 7 Voy al cine o asisto a conciertos | 8 Estudio |
| 9 Participo en actividades de voluntariado | 10 Ceno fuera del hogar/realizo shopping |
| 11 Salgo en auto a pasear | 12 Salgo de día de campo o de paseo |
| 13 Realizo paseos y alojo fuera de casa | |
| 14 Miro la televisión, escucho la radio, leo el periódico, revistas y libros. | |
| 15 Otros () | |

P2 En Su asociación con personas, tanto individualmente como a través de grupos de intercambio, ¿con quiénes se asocia con más frecuencia, con japoneses o no japoneses?(ENCIERRE EN UN CÍRCULO UN ITEM)

- 1 Japoneses
- 2 No Japoneses (misma nacionalidad)
- 3 No Japoneses (diferentes nacionalidades)
- 4 Ambos, con japoneses y no japoneses

**P3 ¿Cuán bien conoce Usted a los japoneses de su vecindad?
(ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO ITEMS)**

- 1 Lo suficiente como para saludarnos todos los días
- 2 A veces charlamos en la calle
- 3 Invito a mi casa para la hora del té o a la cena
- 4 Realizamos deportes, hacemos shopping o vamos al cine juntos
- 5 Pido consejos cuando se me presenta algún tipo de problema
- 6 No conozco a nadie

P4 De acuerdo a Su vida en Japón, ¿hay alguna cosa que le gustaría saber más sobre ella? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)

- | | |
|---|---|
| 1 Arte y actividades culturales | 2 Educación para los niños |
| 3 Deportes | 4 Grupos y actividades voluntarias |
| 5 Programas evaluados por la Municipalidad y meetings | 6 Disponibilidad de las distintas instalaciones |
| 7 Bienestar público y atención médica | 8 Historia local, lugares y paisajes interesantes para visitar |
| 9 Shopping | 10 Intercambio de amistad entre los extranjeros |
| 11 Costumbres, hábitos y forma de pensar de los japoneses | 12 Prevención de desastres (por ejemplo: inundaciones, incendios etc) |
| 13 Vida cotidiana (por ejemplo: recolección de basura) | 14 Empleo |
| 15 Vivienda | 16 Otros () |
| 17 Nada en particular | |

P5 ¿Dónde obtiene generalmente la información necesaria para Su vida cotidiana? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)

- | | |
|---|--|
| 1 Familia / Parientes | 2 Vecinos o personas de la comunidad local |
| 3 Conocidos japoneses o amigos | 4 Conocidos no japoneses o amigos |
| 5 Periódicos, revistas y libros japoneses | 6 Periódicos, revistas y libros en idioma extranjero |
| 7 Televisión y radio japonesa | 8 Televisión y radio extranjera |
| 9 Internet | 10 Su Embajada/Consulado |
| 11 Oficina o escuela | 12 Municipalidad etc. |
| 13 Ashiya Cosmopolitan Association (ACA) | 14 Voluntariados |
| 15 Instalaciones religiosas como iglesias o templos | 16 Otros () |
| 17 No obtengo información | |

P6 Si Usted tuviera algo que quisiera realizar en Japón o si Usted estuviera en una actividad de intercambio, ¿cuál de las siguientes actividades le gustaría realizar/integrar? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)

- | | |
|---|---|
| 1 Actividades para aprender cultura y costumbres japonesas tales como la ceremonia del té y etiqueta japonesa | |
| 2 Estudiar idioma Japonés | 3 Enseñar el idioma y cultura propia de Su país |
| 4 Actividades artísticas y culturales | 5 Realizar deportes |
| 6 Viajar | 7 Cocina |
| 8 Actividades voluntarias para el bienestar, traducciones o interpretaciones | 9 Actividades políticas o religiosas |
| 10 Otros () | |
| 11 Nada en particular | |

P7 Entre los siguientes items, ¿tiene algún problema o Usted encuentra algún aspecto de su vida cotidiana inconveniente? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 Ambiente (ruidos, vibración, etc.) | 2 Vivienda |
| 3 Precios y costos de la vida | 4 Relación con los vecinos |
| 5 Trabajo | 6 Recolección de la basura |
| 7 Educación de los niños | 8 Falta de parques y juegos para niños |
| 9 Transporte | 10 Servicios médicos |
| 11 Shopping | 12 Dificultad en encontrar outlets para disfrutar de los hobbies, cine y música, etc. |
| 13 Restaurantes | 14 Diferencias en las costumbres y en la etiqueta |
| 15 Otros () | 16 Nada en particular |

P8 Cuando Usted tiene un problema, ¿a quién acude para pedir ayuda? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)

- | | |
|---|---|
| 1 Familia o parientes viviendo en Japón | 2 Familia o parientes viviendo en Su país |
| 3 Conocidos japoneses o amigos | 4 Conocidos no japoneses o amigos |
| 5 En la sección relevante de la Municipalidad | 6 Organizaciones relacionadas con Su país etc. |
| 7 Ashiya Cosmopolitan Association (ACA) | 8 Instalaciones religiosas como iglesias o templos. |
| 9 Organizaciones para voluntarias | 10 Amigos, colegas y profesores en el trabajo o escuela |
| 11 Otros () | 12 No tengo a quién recurrir |

P9 De acuerdo a la vivienda, ¿qué dificultades ha tenido o ha experimentado? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)

- 1 La renta es muy alta
- 2 Me rechazaron por ser extranjero
- 3 Me pidieron que dejara la vivienda por ser extranjero
- 4 No pude encontrar a un aval
- 5 Otros ()
- 6 Nada en particular

P10 ¿Tiene algún problema en Su trabajo o ha tenido problemas para encontrar un trabajo? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)

- | | |
|---|--|
| 1 No sé cómo encontrar un trabajo | 2 Me han rechazado por ser extranjero |
| 3 Peor condición laboral que los japoneses | 4 La información en el trabajo está sólo en idioma japonés |
| 5 No puedo encontrar un trabajo en que pueda utilizar mis habilidades o conocimientos | 6 Otros () |
| 7 Nada en particular | |

Acerca de Sus Hijos

**P16 ¿Se encuentra algún miembro de Su familia en alguno de los siguientes grupos etarios?
(ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)**

1 Bebé (menor de 1año)

2 Infante/niño preescolar (1-5)

3 Niño de escuela primaria o secundaria (6-15)

4 Sobre los 65años de edad



Siga a P17

Siga a P17 y P18

Si usted sólo rodea "4", por favor siga a P21

【Esta pregunta es para aquéllos que contestaron 1-3 anteriormente a P16.】

P17 ¿Cuál es la nacionalidad de Su hijo? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)

1 Igual que yo

2 Japonés

3 Otra nacionalidad que la japonesa

【Esta pregunta es sólo para aquellos que contestaron el item 3 en la P16 mencionada anteriormente.】

**P18 De acuerdo al item 3 mencionado anteriormente, Su hijo asiste a escuela japonesa o a escuela extranjera?
(ENCIERRE EN UN CÍRCULO UN ITEM)**

1 Todos asisten a escuelas públicas del Gobierno japonés

2 Todos asisten a escuelas privadas del Gobierno japonés

3 Todos asisten a escuelas extranjeras

4 Algunos asisten a escuelas japonesas y otros asisten a escuelas extranjeras

5 Otros ()

【Esta pregunta es para aquellos que contestaron el item 1, 2, o 4 en la P18mencionada anteriormente.】

**P18-1 Razones de haber elegido escuelas japonesas
(ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)**

1 Deseo de mi hijo (hijos)

2 Para ayudar a mis hijos a aprender el idioma y costumbres japonesas

3 Oportunidad para estar en contacto con niños japoneses

4 Transporte conveniente para asistir a esa escuela

5 Quiso ingresar a una escuela extranjera pero no pudo

6 Otros ()

【Esta pregunta es para aquellos que contestaron el item 3 o 4 en la P18mencionada anteriormente】

**P18-2 Razones de haber elegido escuelas extranjeras
(ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)**

1 Deseo de mi hijo(hijos)

2 Para ayudar a mis hijos a aprender su idioma materno, hábitos y costumbres de su país

3 Oportunidad para estar en contacto con niños extranjeros

4 Transporte conveniente para asistir a esa escuela

5 Quiso ingresar a una escuela japonesa pero no pudo

6 Otros ()

P19 ¿Qué planea realizar Su hijo al finalizar la secundaria? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO UN ITEM)

- | | |
|--|---|
| 1 Asistir a un bachillerato japonés | 2 Asistir a un bachillerato extranjero |
| 3 No posee la capacidad suficiente como para asistir a un bachillerato | 4 Ningún plan debido a razones económicas |
| 5 Aún no está decidido | 6 Otros () |

P20 Con respecto a Sus hijos, ¿cuál de los siguientes items es el que más le preocupa? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)

- | | |
|---|---|
| 1 Muy pocas oportunidades para aprender la lengua materna o su cultura | 2 Fluidez en el idioma japonés ,capacidad académica |
| 3 Oportunidad para una educación superior y el encuentro de un trabajo en Japón | 4 Casarse en Japón |
| 5 Fluidez en el idioma materno una vez regresado al país de origen | 6 Encontrar una escuela o trabajo una vez regresado al país de origen |
| 7 Otros () | |

Sobre Medicina / Seguro médico

P21 ¿Ha estado Usted en alguno de los siguientes hospitales o clínicas? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)

- | | |
|--|--|
| 1 Hospital Municipal Ashiya | 2 Hospital privado o clínicas en la ciudad de Ashiya |
| 3 Hospital privado o clínicas fuera de la ciudad de Ashiya | 4 Nunca he estado |

P22 ¿Dónde se examina Usted? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)

- | | |
|--|--|
| 1 Centro de Salud Municipal | 2 Hospital Municipal Ashiya |
| 3 Centro de atención de salud prefectural | 4 Hospital privado, clínica en la ciudad de Ashiya |
| 5 Hospital privado, clínica fuera de la ciudad de Ashiya | 6 Oficina / Escuela |
| 7 Nunca me he hecho un examen médico | |

P23 ¿En qué grado se encuentra Usted satisfecho con el sistema médico en Japón? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO UN ITEM)

- 1 Muy satisfecho
- 2 Satisfecho
- 3 Insatisfecho
- 4 Muy insatisfecho

Siga a P23-1 (en la próxima página)

【Esta pregunta es para aquellos que contestaron el ítem 3 o 4 en la P23 mencionada anteriormente.】

P23-1 ¿Qué dificultades se encuentran al visitar a un médico?

(ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ÍTEM QUE CONSIDERE APROPIADO)

- | | |
|---|---|
| 1 Problemas comunicacionales (problemas idiomáticos) | 2 El precio es muy alto |
| 3 El staff del hospital no es amable | 4 El tiempo de espera es muy largo |
| 5 Es difícil de entender las explicaciones o cómo administrar las medicinas | 6 Es difícil saber a cuál hospital recurrir |
| 7 Otros () | |

P24 ¿Está Usted en un plan de seguro de salud o pensión?

(ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ÍTEM QUE CONSIDERE APROPIADO)

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Pensión nacional | 2 Otro plan de pensión |
| 3 Servicio nacional de seguro de salud | 4 Otro seguro de salud |
| 5 Seguro de empleo | 6 Seguro efectivo de viajes en Japón |
| 7 Otros () | 8 No estoy en ningún tipo de seguro |

Sobre los Servicios de la Municipalidad

P25 ¿Cuán satisfecho está Usted con los servicios de la Municipalidad? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO UN ÍTEM)

- 1 Muy satisfecho
- 2 Satisfecho
- 3 Insatisfecho
- 4 Muy insatisfecho



Siga a P25-1

【Esta pregunta es para aquellos que contestaron el ítem 3 o 4 en la P25 mencionada anteriormente.】

P25-1 ¿Si Usted estuviera insatisfecho, cuáles serían sus razones?

(ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ÍTEM QUE CONSIDERE APROPIADO)

- | | |
|---|--|
| 1 Incapaz de comunicar adecuadamente debido a problemas idiomáticos | 2 Los procedimientos fueron engorroso |
| 3 Tomó mucho tiempo | 4 El staff de la Municipalidad no fue de ayuda |
| 5 Los letreros con información de la Municipalidad no fueron claros | 6 Otros () |

P26 ¿Cuáles de los siguientes letreros y guías piensa Usted que deberían de simplificarse para un mayor entendimiento? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)

- 1 Letreros relacionados con las instalaciones públicas
- 2 Letreros del tráfico
- 3 Guías residenciales
- 4 Guías a los lugares turísticos y rutas de trekking
- 5 Guías y letreros en el transporte público
- 6 Otros ()
- 7 Ninguno

P27 Los siguientes items son servicios patrocinados por la Municipalidad para los ciudadanos. ¿Hay alguno de estos servicios en el que Usted(1) haya participado o (2) que le gustaría participar o seguir participando? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)

Actividad	(1)He participado en	(2)Me gustaría participar o seguir participando
1 Actividades deportivas		
2 Actividades artísticas y culturales		
3 Actividades de intercambio para la amistad		
4 Charlas/cursos cortos		
5 Actividades voluntarias tales como trabajos para el bienestar, traducción e interpretación		
6 Actividades para promover el medioambiente local		
7 Actividades en la prevención de desastres (por ej. para las inundaciones e incendios.)		
8 Otros ()		

P28 ¿Ha utilizado Usted alguna vez una de las siguientes instalaciones públicas en la ciudad de Ashiya? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)

- | | |
|--|---|
| 1 Centro para la ciudadanía de Ashiya | 2 Biblioteca |
| 3 Gimnasia | 4 Hall Asamblea |
| 5 Centros deportivos de la ciudad (canchas de tenis, piscinas) | 6 Museo de Arte e Historia de la ciudad de Ashiya |
| 7 Centro de Salud Municipal | |
| 8 Instalaciones para la ayuda de la crianza (Centro para la educación de los niños etc.) | |
| 9 Instalaciones para el bienestar del adulto mayor y para personas discapacitadas | |
| 10 Otros () | |
| 11 Nunca he utilizado alguna de las anteriores | |

Sobre Sus Impresiones sobre la ciudad de Ashiya

**P32 ¿Cuál de las siguientes afirmaciones cree Usted que describe mejor Su impresión sobre la ciudad de Ashiya?
(ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)**

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Internacional | 2 Persepectiva de un futuro brillante |
| 3 Atmósfera íntima | 4 Alto nivel cultural |
| 5 Característica única de la ciudad | 6 Activa |
| 7 Histórica | 8 Moda |
| 9 Relajante y tranquila | 10 Otros () |

P33 En general, es ASHIYA un lugar confortable para vivir o no? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO UN ITEM)

- | | | |
|-----------------------|---|--------------|
| 1 Muy confortable | } | Siga a P33-1 |
| 2 Confortable | | |
| 3 No confortable | } | Siga a P33-2 |
| 4 Nada de confortable | | |

【Esta pregunta es para aquellos que contestaron el item 1 o 2 en la P33 mencionada anteriormente.】

**P33-1 Si usted contestó “confortable” en la P33 mencionada anteriormente, ¿cuáles son sus razones?
(ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)**

- | | |
|--|---|
| 1 Conveniente para asistir a la escuela/trabajo | 2 Conveniente para realizar shopping |
| 3 Letreros(guías) suficientes para residentes no japoneses | 4 Instalaciones útiles para la cultura y la educación |
| 5 Costos razonables para la vida y la vivienda | 6 Otros () |

【Esta pregunta es para aquellos que contestaron el item 3 o 4 en la P33 mencionada anteriormente.】

**P33-2 Si Usted contestó “no confortable” en la P33 mencionada anteriormente, ¿cuáles son sus razones?
(ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ITEM QUE CONSIDERE APROPIADO)**

- | | |
|---|---|
| 1 Inconveniente para asistir a la escuela/trabajo | 2 Inconveniente para realizar shopping |
| 3 Letreros(guías)insuficientes para residentes no japoneses | 4 Pocas instalaciones para la cultura y educación |
| 5 Altos costos para la vida y la vivienda | 6 Otros () |

Su Competencia en Idioma Japonés

P34 ¿Cómo evaluaría su competencia en idioma japonés? Encierre en un círculo el ítem más apropiado para las siguientes 4 preguntas. (1) – (4) (ENCIERRE EN UN CÍRCULO UN ÍTEM POR CADA UNA)

(1) Lectura

- | | |
|---|---|
| 1 Capaz de leer periódicos y revistas | 2 Capaz de leer pasajes utilizando algunos caracteres |
| 3 Capaz de leer caracteres y nombres de productos | 4 Capaz de leer "Hiragana" y "Katakana" |
| 5 Apenas capaz de leer en idioma japonés | |
-

(2) Escritura

- | | |
|---|--|
| 1 Capaz de escribir reports utilizando caracteres | 2 Capaz de escribir cartas |
| 3 Capaz de escribir memos sencillos | 4 Capaz de escribir casi "Hiragana" y "Katakana" |
| 5 Apenas capaz de escribir en idioma japonés | |
-

(3) Comprensión Auditiva

- | | |
|---|---|
| 1 Capaz de entender los noticieros de la TV y telenovelas | 2 Capaz de entender las conversaciones de la vida cotidiana |
| 3 Capaz de entender lo que me hablan en forma lenta | 4 Capaz de entender el significado de algunas palabras |
| 5 Apenas capaz de entender el idioma japonés | |
-

(4) Habla

- | | |
|---|---|
| 1 Capaz de presentar mis ideas en forma coherente | 2 Capaz de comunicarme bien en el trabajo |
| 3 Capaz de sostener una conversación básica | 4 Sólo capaz de intercambiar saludos |
| 5 Apenas capaz de hablar en idioma japonés | |

P35 ¿Dónde estudia Usted el idioma japonés? O, ¿cómo le gustaría estudiar el idioma japonés? (ENCIERRE EN UN CÍRCULO CUALQUIER ÍTEM QUE CONSIDERE APROPIADO)

- 1 Curso a través de la Televisión/Radio o curso por correspondencia
- 2 A través de mi familia o amigos
- 3 Escuela de idioma japonés
- 4 Clases de idioma japonés realizadas por Ashiya Cosmopolitan Association(ACA) o voluntarios
- 5 No deseo estudiar/ No necesito estudiar
- 6 Otros ()

P36 ¿Qué idioma /idiomas utiliza Usted usualmente en Su vida cotidiana?

() () ()

Sobre Usted Mismo

F1 Nacionalidad

()

F2 Sexo

1 Masculino

2 Femenino

F3 Edad

1 Menor de 20

2 20 - 29

3 30 - 39

4 40 - 49

5 50 - 59

6 60 o sobre esa edad

F4 Tipo de Residencia

1 Casa propia

2 Arriendo

3 Vivienda pública

4 Condominio/residencia de la compañía

5 Residencia para estudiantes

6 Otros ()

F5 Relación con cohabitantes / ¿Con cuántas personas vive (incluyéndose usted)?

- | | |
|--------------------------------|--------------------|
| 1 Esposo (marido / mujer) | 2 Su(s) hijo(s) |
| 3 Su(s) papá/mamá | 4 Su(s) abuelo(s) |
| 5 Su(s) nieto(s) | 6 Su(s) hermano(s) |
| 7 Otros miembros de la familia | 8 Amigo(s) |
| 9 Otros () | |

..... En total () miembros

F6 Ocupación

- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| 1 Dueño de un negocio | 2 Empleo a tiempo completo |
| 3 Empleo a tiempo parcial | 4 Ama de casa/ayudante doméstica |
| 5 Desempleado | 6 Estudiante |
| 7 Funcionario público | 8 Otros () |

F7 Ubicación de Su oficina/escuela

- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| 1 Dentro de la ciudad de Ashiya | 2 Ciudad de Kobe |
| 3 Ciudad de Nishinomiya | 4 Ciudad de Amagasaki |
| 5 Ciudad de Osaka | 6 Otra () |

F8 Medio de Transporte para la oficina o escuela

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1 A pie | 2 Bicicleta |
| 3 Auto | 4 Bus |
| 5 Línea de tren JR | 6 Línea de tren Hankyu |
| 7 Línea de tren Hanshin | 8 Otro () |

F9 Lugar de Nacimiento

- | | | |
|---------|-------------------|-------------|
| 1 Japón | 2 Tu madre patria | 3 Otro país |
|---------|-------------------|-------------|

F10 ¿Cuántos años lleva en Japón?

- | | |
|------------------|------------------|
| 1 Menos de 1 año | 2 1 – 5 años |
| 3 5 – 15 años | 4 15 – 30 años |
| 5 30 – 55 años | 6 más de 55 años |

F11 ¿Por cuánto tiempo más se quedará en Japón?

- 1 Menos de 1 año
- 2 1 – 3 años
- 3 Más de 3 años
- 4 Voy a vivir permanentemente en Japón
- 5 Espero regresar a mi país de origen en el futuro
- 6 Aún no lo he decidido

Siga a F12

【Esta pregunta son para aquellos que contestaron los items 1-4 de F10】

F12 ¿Cuánto tiempo permanecerá en la ciudad de Ashiya?

- 1 Permaneceré en la ciudad de Ashiya
- 2 Espero mudarme a otras ciudades
- 3 Aún no lo he decidido

Por último, nos gustaría que nos diera Su opinión, recomendaciones o cualquier otro comentario que Usted pudiera tener.

 <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

MUCHA GRACIAS POR SU COOPERACIÓN.

Por favor entréguenos esta encuesta en el sobre adjunto en la siguiente fecha: Antes del 14 de Octubre (Martes)
(No es necesario el franqueo)

PESQUISA SOBRE ESTRANGEIROS EM ASHIYA

Muito obrigado por compreender e colaborar com a administração municipal de Ashiya.

A cidade de Ashiya está realizando uma pesquisa destinada aos estrangeiros sobre o cotidiano, educação, serviços médicos, serviços municipais e impressão da cidade, para tornar sua vida nesta cidade melhor e mais confortável.

Ficaremos gratos com a sua colaboração ao completar este questionário para juntos melhorarmos os serviços municipais.

Setembro, 2008

Prefeito de Ashiya, Ken Yamanaka

INSTRUÇÕES GERAIS

- 1 Suas respostas serão interpretadas estatisticamente. Nenhuma das informações será utilizada para identificar a sua pessoa.
- 2 Qualquer pessoa da sua família pode responder as questões.
- 3 Escolha só uma fórmula de questionário adequada.
- 4 Por favor, observe cuidadosamente instruções como “todas as respostas adequadas”, “só uma resposta” ou “até duas respostas”.
- 5 Se você circular “Outro”, por favor especifique.
- 6 Se tiver alguma dúvida sobre este questionário, favor telefonar para :

Seção da Participação dos Cidadãos do Departamento
de Assistência aos Residentes da Cidade de Ashiya
Seção de Intercâmbio Internacional

☎ (0797)38-2008

■ Atendimento nos dias úteis, 13:00-16:00

- 7 Por favor, retorne **este questionário** em envelope fechado até o dia 14 de outubro.
(não é necessário selar)

Sobre a vida do dia-dia

Q1 Como você passa nos dias de folga como domingos e feriados? (marque todos os itens apropriados)

- | | |
|--|---|
| 1 relaxando sem fazer nada especial | 2 divertindo-me em conversação com a família |
| 3 fazendo as tarefas domésticas | 4 divertindo-se com os amigos |
| 5 fazendo esportes como o jogging | 6 divertindo-me fazendo o que gosto de fazer |
| 7 assistindo filmes ou ouvindo músicas | 8 estudando |
| 9 fazendo atividades voluntárias | 10 comendo fora ou fazendo compras |
| 11 passeando de carro | 12 fazendo piquenique ou visitando lugares turísticos |
| 13 viajando mais de um dia | |
| 14 vendo televisão, ouvindo rádio, ou lendo revistas e jornais | |
| 15 Outro () | |

Q2 Tanto individualmente como através de grupos de intercâmbio, você convive mais com os estrangeiros, ou com japoneses? (marque só um)

- 1 Japoneses
- 2 Estrangeiros (do mesmo país)
- 3 Estrangeiros (de outros países)
- 4 Ambos japoneses e estrangeiros

Q3 Você conhece bem seus vizinhos? (marque todos os itens apropriados)

- 1 Só cumprimentamos
- 2 Às vezes conversamos brevemente
- 3 Às vezes convidamos mutuamente para uma refeição
- 4 Fazemos esportes, compras, ou vamos ver filmes juntos
- 5 Peço conselhos aos vizinhos quando tenho problemas
- 6 Não conheço os meus vizinhos

Q4 Vivendo no Japão, o que você quer saber? (marque todos itens que sejam apropriados)

- | | |
|--|---|
| 1 Coisas relacionadas com arte ou cultura | 2 Educação das crianças |
| 3 Coisas relacionadas com esportes | 4 Grupos de atividades e voluntariado |
| 5 Eventos e informações da cidade | 6 Uso dos estabelecimentos da cidade |
| 7 Bem-estar social, hospitais e clínicas | 8 História e geografia da região |
| 9 Compras | 10 Intercâmbio entre estrangeiros |
| 11 Costumes japoneses e maneira de pensar | 12 Prevenção de desastres (como inundação, incêndios) |
| 13 Coisas sobre a vida cotidiana (como coleta de lixo) | 14 Emprego |
| 15 Moradia | 16 Outro () |
| 17 Nada em particular | |

Q5 Como você obtém informações relacionadas com sua vida? (marque todos os itens apropriados)

- | | |
|--|---|
| 1 Família / parentes | 2 Vizinhos |
| 3 Amigos japoneses | 4 Amigos estrangeiros |
| 5 Jornais, revistas ou livros em japonês | 6 Jornais, revistas ou livros em outras línguas |
| 7 Programas de televisão ou rádio em japonês | 8 Programas de televisão ou rádio em outras línguas |
| 9 Internet | 10 Consulado ou Embaixada do seu país |
| 11 Lugar de trabalho ou escola | 12 Prefeitura, etc. |
| 13 Associação Cosmopolitana de Ashiya (ACA) | 14 Associações voluntárias |
| 15 Igrejas ou templos | 16 Outro () |
| 17 Não obtém informações | |

Q6 Se tem alguma coisa que você gostaria de fazer ou participar das atividades interculturais quais seriam? (marque todos os itens apropriados)

- | | |
|---|--|
| 1 Atividades para adquirir cultura japonesa, como cerimônia do chá e costumes japoneses | |
| 2 Adquirir a língua japonesa | 3 Ensinar a cultura e língua do seu país |
| 4 Atividades culturais ou artes | 5 Atividades esportivas |
| 6 Viajar | 7 Culinária |
| 8 Atividades voluntárias como assistência social, tradução. | 9 Atividades religiosas ou políticas |
| 10 Outro () | |
| 11 Nada em particular | |

**Q7 Você tem algum problema ou encontra inconvenientes na sua vida diária?
(marque todos os itens apropriados)**

- | | |
|--|---|
| 1 Ambiente e arredores da residência (vibração, barulho, etc.) | 2 Moradia |
| 3 Custo de vida | 4 Relações com vizinhos |
| 5 Trabalho | 6 Coisas do dia-dia como coleta de lixo |
| 7 Educação das crianças | 8 Parques ou playgrounds |
| 9 Transportes | 10 Serviços médicos |
| 11 Compras | 12 Filmes, músicas ou passatempos |
| 13 Alimentação | 14 Diferenças de hábitos e cultura |
| 15 Outro () | 16 Nada em particular |

Q8 Quando há problemas, quem você procura consultar?(marque todos os itens apropriados)

- | | |
|--|--|
| 1 Família ou parentes no Japão | 2 Família ou parentes em seu país |
| 3 Amigos ou conhecidos japoneses | 4 Amigos estrangeiros |
| 5 Repartição relevante da Prefeitura | 6 Organizações relacionadas com seu país |
| 7 Associação Cosmopolitana de Ashiya (ACA) | 8 Igrejas ou templos |
| 9 Associações voluntárias | 10 Amigos, colegas ou professores |
| 11 Outro () | 12 Não tem ninguém para consultar |

Q9 Em termos de moradia, quais são as dificuldades que teve ou encontrou?(marque todos os itens apropriados)

- 1 Aluguel caro demais
- 2 Rejeitado, por ser estrangeiro.
- 3 Forçado a sair, por ser estrangeiro
- 4 Não poder achar um fiador
- 5 Outro ()
- 6 Nada em particular

**Q10 Quais são os problemas de seu trabalho ou problemas que você encontrou(a) quando arruma empregos?
(marque todos os itens apropriados)**

- | | |
|---|---|
| 1 Não saber como procurar empregos | 2 Rejeitado, por ser estrangeiro |
| 3 Condição pior do que para os japoneses | 4 Não conseguir entender informações em japonês |
| 5 Não há empregos onde possa aproveitar as habilidades. | 6 Outro () |
| 7 Nada em particular | |

Q11 Tem alguma coisa do seu país natal ou sua vida que você quer que os japoneses entendam? (marque todos os apropriados)

- 1 Culturas e costumes do seu país
- 2 Diferenças de tratamento entre estrangeiros e japoneses. Não há parcialidade.
- 3 Dificuldades que os estrangeiros enfrentam no Japão
- 4 Outro ()

Q12 Quais números de telefones de emergência você já sabe?(marque 1 ou 2)

	1 sabe	2 não sabe
(1) Polícia(110)	1	2
(2) Corpo de bombeiros(119)	1	2

Q13 Você sabe que o número de emergência 119 pode ser utilizado para chamar ambulância? (marque só um)

- 1 Sim
- 2 Não

Q14 Você já fez alguma preparação para desastres como inundações e incêndios? (marque todos os itens apropriados)

- 1 Equipamentos para evacuação como escada
- 2 Comidas e bebidas de emergência
- 3 Extintor e lanternas
- 4 Decidiu lugares para refúgio e para encontrar os familiares e amigos
- 5 Outro ()
- 6 Não fez nenhuma preparação

Q15 O que você deseja que a Prefeitura faça para casos de emergência? (marque todos os itens apropriados)

- 1 Orientação de localidades para refúgios que os estrangeiros possam compreender facilmente.
- 2 Distribuição de folhetos sobre a prevenção de desastres em outras idiomas além do japonês.
- 3 Construção de um sistema para prestação de informação e consulta em outras idiomas além do japonês
- 4 Transmissões de emergência em outras idiomas além do japonês
- 5 Proporcionar mais oportunidades de se comunicar com os residentes locais, para que possam ajudar-se mutuamente em situações de emergência.
- 6 Deixar as pessoas estrangeiras freqüentar locais de treinamentos na prevenção contra desastres.
- 7 Outro ()
- 8 Nada em particular

Sobre crianças

Q16 Há crianças ou idosos com idades referidas abaixo na sua família? (marque todos os itens apropriados)

1 Bebê (menos de um ano)

2 Crianças pré-escolares (1-5)

3 Estudantes de escolas primárias ou ginasiais (ensino fundamental) (6-15)..... **Favor responder Q17 e Q18**

4 Mais de 65 **Os que responderam só 4, favor prosseguir a Q20**

Favor responder Q17

[A questão seguinte é para os que responderam 1-3 em Q16.]

Q17 De qual nacionalidade são seus filhos?(marque todos os itens apropriados)

1 brasileira

2 japonesa

3 outra

[A questão seguinte é para os que responderam 3 em Q16.]

Q18 Quais escolas seus filhos freqüentam, escolas japonesas ou escolas estrangeiras? (marque só um)

1 Todos freqüentam escolas japonesas públicas ou governamentais

2 Todos freqüentam escolas japonesas privadas

3 Todos freqüentam escolas estrangeiras

4 Alguns freqüentam escolas japonesas e outros atendem escolas estrangeiras

5 Outro ()

[A questão seguinte é para os que responderam 1, 2 ou 4 em Q18.]

Q18-1 Por quais razões você preferiu escolas japonesas? (marque todos os itens apropriados)

1 Desejo dos meus filhos

2 Para ajudar meus filhos estudar a língua japonesa, costumes e hábitos.

3 Para ter oportunidades de conhecer crianças japonesas

4 Facilidades de transportes para freqüentar a escola.

5 Queria colocar em escolas estrangeiras mas não podia.

6 Outro()

[A questão seguinte é para os que responderam 3 ou 4 em Q18.]

Q18-2 Por quais razões você preferiu escolas estrangeiras? (marque todos os itens apropriados)

1 Desejo dos meus filhos

2 Para ajudar meus filhos aprenderem sua língua materna, costumes e hábitos.

3 Para ter oportunidades de conhecer crianças estrangeiras.

4 Facilidades de transportes para freqüentar a escola

5 Queria colocar em escolas japonesas mas não podia.

6 Outro ()

Q19 Qual é a intenção dos seus filhos depois de formatura de escola primária? (marque só um)

- | | |
|--|---|
| 1 Entrar em escola japonesa ginásial (2o. ciclo do ensino fundamental) | 2 Entrar em escolas estrangeiras do ensino médio. |
| 3 Não têm habilidade suficiente para prosseguir nos estudos | 4 Não têm nenhum plano por causa da condição econômica. |
| 5 Ainda não decidiram | 6 Outro() |

Q20 Quais são os problemas com que você está se preocupando mais, em relação aos seus filhos? (marque todos os itens apropriados)

- | | |
|--|--|
| 1 Poucas oportunidades para aprender a língua materna ou cultura do seu país de origem | 2 Fluência do japonês ou habilidade acadêmica |
| 3 Poucas oportunidades de receber educação superior e de procurar empregos no Japão | 4 Casamento no Japão |
| 5 Fluência na língua materna depois de voltar ao seu país. | 6 Encontrar escolas ou empregos depois de voltar ao seu país de origem |
| 7 Outro() | |

Sobre saúde / Seguros

Q21 Você já foi aos hospitais ou clínicas abaixo? (marque todos os itens apropriados)

- | | |
|---|--|
| 1 Hospital Municipal de Ashiya | 2 Hospitais ou clínicas privadas na cidade de Ashiya |
| 3 Hospitais ou clínicas privadas fora da cidade de Ashiya | 4 Nunca |

Q22 Onde você faz exame médico? (marque todos os itens apropriados)

- | | |
|--|--|
| 1 Centro municipal de saúde | 2 Hospital Municipal de Ashiya |
| 3 Centro provincial de saúde. | 4 Hospitais ou clínicas privadas na cidade de Ashiya |
| 5 Hospitais ou clínicas fora da cidade de Ashiya | 6 Lugares de trabalho ou escolas |
| 7 Nunca fez exame médico | |

Q23 Até que ponto você está satisfeito com os serviços médicos no Japão? (marque só um)

- 1 Muito satisfeito
- 2 Satisfeito
- 3 Insatisfeito
- 4 Muito insatisfeito

} favor prosseguir a Q23-1, na página seguinte

【A questão seguinte é para os que responderam 3 ou 4 em Q23.】

Q23-1 O que o fez sentir-se insatisfeito com os serviços médicos? (marque todos os itens apropriados)

- | | |
|---|--|
| 1 Problemas de comunicação | 2 Altos custos médicos |
| 3 Mau atendimento | 4 Longo tempo de espera |
| 5 Dificil explicação ou modo de tomar remédios. | 6 Dificuldades em saber quais hospitais são bons |
| 7 Outro() | |

Q24 Você já se inscreveu em algum plano de seguro ou pensão? (marque todos os itens apropriados)

- | | |
|----------------------------|--|
| 1 Pensão nacional | 2 Outro plano de pensão |
| 3 Seguro nacional de saúde | 4 Outro seguro de saúde |
| 5 Seguro de desemprego | 6 Seguro de viagem efetivo no Japão |
| 7 Outro() | 8 Não estou inscrito em seguros ou pensão. |

Sobre os serviços da Prefeitura

Q25 Como você se sente em relação aos atendimentos da Prefeitura? (marque só um)

- 1 Muito satisfeito
- 2 Satisfeito
- 3 Insatisfeito
- 4 Muito insatisfeito



favor responder Q25-1

【A questão seguinte é para os que responderam 3 ou 4 em Q25】

Q25-1 O que o fez sentir-se insatisfeito? (marque todos os itens apropriados)

- 1 Dificuldades de se comunicar adequadamente por causa de problemas de idioma.
- 2 Procedimentos complicados
- 3 Demora
- 4 Mau atendimento
- 5 Inadequados sinais de informação na Prefeitura
- 6 Outro ()

**Q26 Quais sinais e placas de informações você acha que nós podemos melhorar na Prefeitura?
(Marque todos os itens apropriados)**

- 1 Sinais relacionados com estabelecimentos públicos como a Prefeitura ou bibliotecas
- 2 Sinais de ruas
- 3 Placas de informação sobre as residências dos bairros
- 4 Placas de informação de lugares históricos ou para caminhadas e excursões
- 5 Placas e sinais de transportes públicos
- 6 Outro ()
- 7 Nada em particular

Q27 Os itens seguintes são serviços para cidadãos oferecidos pela Prefeitura. Tem algum serviço (1) dos quais você já participou ou (2) dos quais você quer participar? (marque todos os itens apropriados)

Atividades	(1) Participa ou já participou	(2) Quer participar ou continuar participando
1 Atividades esportivas		
2 Atividades artísticas ou culturais		
3 Atividades onde os cidadãos possam comunicar-se melhor		
4 Aulas ou cursos curtos		
5 Atividades voluntárias como trabalhos de assistência social, tradução ou intérprete		
6 Atividades para melhorar o meio ambiente		
7 Atividades para prevenção de desastres (como inundação ou incêndios)		
8 Outro ()		

Q28 Você já utilizou estabelecimentos públicos da cidade de Ashiya? (marque todos os itens apropriados)

- 1 Centro de Cidadãos de Ashiya (Clube comunitário)
- 2 Bibliotecas
- 3 Ginásio público
- 4 Centros de reunião (Shukaijo)
- 5 Centros esportivos da cidade (como quadra de tênis ou piscinas)
- 6 Museu de Arte e História da Cidade de Ashiya
- 7 Centro Municipal de Saúde
- 8 Estabelecimentos de assistência à educação de crianças (como o Centro de Educação de Crianças)
- 9 Instituições para anciãos ou deficientes
- 10 Outro ()
- 11 Nunca usei

Q29 Tem alguma sugestão sobre a utilização de instituições públicas? (marque todos os itens apropriados)

- | | |
|---|---|
| 1 Locais fáceis de encontrar. | 2 Trâmites mais simples |
| 3 Instalações e equipamentos devem ser melhorados | 4 O horário de serviço deve ser prolongado. |
| 5 Os custos devem ser mais baratos. | |
| 6 As informações devem estar disponíveis em outras línguas além de japonês. | |
| 7 Outro () | |

Q30 A Cidade de Ashiya oferece informações em línguas estrangeiras. Você conhece os itens seguintes? (marque 1 ou 2)

	1 sabe	2 não sabe
(1) Guia da Cidade (Inglês)	1	2
(2) Jornal da Comunidade da Cidade (Inglês)	1	2
(3) Guia para residentes estrangeiros em várias línguas (sites de internet)	1	2
(4) Horários de coleta de lixo (Inglês), e guia de separação de lixo (Inglês e Espanhol)	1	2
(5) Mapa de lugares de refúgios	1	2
(6) Aulas de língua japonesa e cursos culturais para estrangeiros	1	2
(7) Eventos realizados pela Associação Cosmopolitana de Ashiya (ACA)	1	2
(8) Serviços de interpretação e tradução por voluntários	1	2

Q31 A Cidade de Ashiya oferece serviços que podem ser utilizados por residentes estrangeiros. Quais itens você já conhece?(marque 1 ou 2)

	1 sabe	2 não sabe
(1) Consulta sobre o governo ou leis(Help & Advice Desk)	1	2
(2) Pensão Nacional	1	2
(3) Seguro Nacional de Saúde	1	2
(4) Exames de bebê e crianças	1	2
(5) Subsídio de Despesas Médicas Infantis	1	2
(6) Subsídio-Infantil	1	2
(7) Subsídio para Sustento de vida	1	2
(8) Consulta de saúde	1	2
(9) Subsídio de Despesas Médicas de Idosos	1	2

Sobre sua impressão da Cidade

Q32 Qual é a sua impressão da cidade de Ashiya? (marque todos os itens apropriados)

- | | |
|---|-------------------------|
| 1 Internacional | 6 Ativa |
| 2 Com futuro prometedor | 7 Histórica |
| 3 Acolhedora | 8 Sofisticada |
| 4 Cultural | 9 Tranquila, repousante |
| 5 Com caráter único (personalidade própria) | 10 Outro () |

Q33 Em geral, você acha que a cidade de Ashiya é confortável para viver? (marque só um)

- | | | |
|---------------------|---|------------------------|
| 1 Muito confortável | } | favor responder Q33-1. |
| 2 Confortável | | |
| 3 Pouco confortável | } | favor responder Q33-2 |
| 4 Nada confortável | | |

【A questão seguinte é para os que responderam 1 ou 2 em Q33.】

Q33-1 O que você acha confortável para viver em Ashiya? (marque todos os itens apropriados)

- | | |
|---|---|
| 1 Conveniente para ir ao trabalho | 2 Conveniente para fazer compras |
| 3 Bem sinalizada para residentes estrangeiros | 4 Instalações culturais e educacionais úteis. |
| 5 Custos razoáveis de vida e moradia | 6 Outro () |

【A questão seguinte é para os que responderam 3 ou 4 em Q33.】

Q33-2 O que você acha pouco/nada confortável para viver em Ashiya? (marque todos apropriados)

- | | |
|---|--|
| 1 Inconveniente para ir ao trabalho | 2 Inconveniente para fazer compras |
| 3 Sinalização insuficiente para residentes estrangeiros | 4 Instalações culturais e educacionais pouco úteis |
| 5 Custos altos de vida e moradia | 6 Outro () |

Sua proficiência do idioma japonês

Q34 Como você avalia sua fluência na língua japonesa? Responda questões (1) a (4).
(marque só o item apropriado)

(1) Capacidade de ler

- | | |
|---|--|
| 1 Capaz de ler jornais e revistas | 2 Capaz de ler artigos com alguns kanjis |
| 3 Capaz de ler sinais e nomes de coisas | 4 Capaz de ler “Hiragana” e “Katakana” |
| 5 Quase incapaz de ler japonês | |
-

(2) Capacidade de escrever

- | | |
|--|---|
| 1 Capaz de escrever sentenças com kanjis | 2 Capaz de escrever cartas |
| 3 Capaz de escrever notas simples | 4 Capaz de escrever “Hiraganas e Katakanas” |
| 5 Quase incapaz de escrever japonês | |
-

(3) Capacidade de ouvir

- | | |
|--|---|
| 1 Capaz de compreender noticiários e novelas de TV. | 2 Capaz de compreender conversações do dia a dia. |
| 3 Capaz de compreender se é falado muito lentamente. | 4 Capaz de compreender algumas palavras. |
| 5 Quase incapaz de entender japonês. | |
-

(4) Capacidade de falar

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1 Capaz de dar opiniões coerentemente | 2 Capaz de comunicar suficientemente no trabalho |
| 3 Capaz de ter conversas do dia a dia | 4 Só capaz de cumprimentar |
| 5 Quase incapaz de falar japonês | |

Q35 Onde você estuda japonês? Ou, como você quer aprender japonês? (marque todos os itens apropriados)

- 1 Tele-cursos, ou cursos por correspondência
- 2 Com a família ou amigos
- 3 Escola da Língua Japonesa
- 4 Cursos de língua japonesa da Associação Cosmopolitana de Ashiya ou de voluntários.
- 5 Não quero aprender ou não tenho necessidade.
- 6 Outro ()

F5 Com quem você mora na mesma casa? (marque todos os itens apropriados)

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1 Marido / Esposa | 2 Filho(s) / Filha(s) |
| 3 Pais | 4 Avô(s) / Avó(s) |
| 5 Neto(s) / neta(s) | 6 Irmãos(ãs) |
| 7 Outros parentes | 8 Amigos |
| 9 Outro() | |

..... Número total ()

F6 Profissão

- | | |
|-----------------------|------------------------------------|
| 1 Empresário | 2 Emprego meio período |
| 3 Emprego temporário | 4 Dona de casa, prendas domésticas |
| 5 Desempregado | 6 Estudante |
| 7 Funcionário público | 8 Outro () |

F7 Local de trabalho ou escolas

- | | |
|------------------------------|-----------------------|
| 1 Dentro da cidade de Ashiya | 2 Cidade de Kobe |
| 3 Cidade de Nishinomiya | 4 Cidade de Amagasaki |
| 5 Cidade de Osaka | 6 Outra () |

F8 Meio de transportes que você usa para freqüentar os locais de trabalho ou escolas.

- | | |
|--------------------|-------------------|
| 1 A pé | 2 De bicicleta |
| 3 De carro | 4 De ônibus |
| 5 De Linha JR | 6 De Linha Hankyu |
| 7 De Linha Hanshin | 8 Outro () |

F9 Onde você nasceu?

- | | | |
|---------|----------------------|--------------|
| 1 Japão | 2 Seu país de origem | 3 Outro país |
|---------|----------------------|--------------|

F10 Há quanto tempo você mora no Japão?

- | | |
|-------------------|-------------------|
| 1 Menos de um ano | 2 1 a 5 anos |
| 3 5 a 15 anos | 4 15 a 30 anos |
| 5 30 a 55 anos | 6 mais de 55 anos |

F11 Por quanto tempo você pretende morar no Japão?

- 1 Menos de um ano
- 2 1 a 3 anos
- 3 Mais de 3 anos
- 4 Permanentemente
- 5 Quero voltar ao país natal
- 6 Ainda não decidi

favor responder F12.

[A questão seguinte é para os que responderam 1-4 em F11.]

F12 Por quanto tempo você pretende morar na cidade de Ashiya?

- 1 Pretendo continuar morando em Ashiya
- 2 Pretendo mudar para outra cidade
- 3 Ainda não decidi

Por favor escreva opiniões e sugestões, se tiver.

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Muito obrigado pela sua colaboração

**Por favor, retorne este questionário em envelope fechado até o dia 14 de outubro.
(não é necessário selar)**

芦屋市在住外国人意識調査報告書

平成 21 年 3 月発行

発行 芦屋市市民生活部市民参画課国際交流担当

芦屋市大原町 2 番 6-209 号ラ・モール芦屋 2F

電話：(0797) 38-2008
